การใช้ ChatGPT เป็นเครื่องมือพัฒนาทักษะการเขียนในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสในสำนักงาน

ศโรชิน อาจหาญ[1]

*(**วันที่รับ:** 14 มี.ค. 2567; **วันที่แก้ไขเสร็จ:** 20 มิ.ย. 2567; **วันที่ตอบรับ:** 21 มิ.ย. 2567)*

บทคัดย่อ

การใช้เทคโนโลยีเป็นสิ่งที่ช่วยสนับสนุนการเรียนการสอนภาษา ส่งเสริมให้ผู้เรียนมีความกระตือรือร้นและยังเปิดโอกาสให้ผู้เรียนสามารถศึกษาได้ด้วยตนเอง เทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ (AI) ได้เริ่มเข้ามามีบทบาทในแวดวงการศึกษา ChatGPT เป็นหนึ่งในเทคโนโลยีที่กำลังได้รับความนิยมและเริ่มมีการนำมาทดลองใช้เพื่อพัฒนาการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาผลการใช้งาน ChatGPT, ประสิทธิภาพ รวมถึงความคิดเห็นของผู้เรียนที่มีต่อการใช้ ChatGPT ในฐานะเครื่องมือในการให้คำแนะนำและช่วยตรวจงานเขียนภาษาฝรั่งเศสทั้งในด้านไวยากรณ์ คำศัพท์ และโครงสร้างประโยค

กลุ่มตัวอย่างประกอบด้วยนักศึกษาสาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส ชั้นปีที่ 3 จำนวน 26 คน ที่ลงทะเบียนรายวิชาภาษาฝรั่งเศสในสำนักงาน และมีการคัดเลือกนักศึกษาจากกลุ่มเป้าหมายมาจัดทำการสนทนากลุ่มโดยใช้วิธีการสุ่มแบบเจาะจงจำนวน 9 คน วิธีการศึกษาประกอบด้วยการเก็บรวบรวมข้อมูลโดยใช้แบบสอบถามก่อนและหลังการทดลองใช้งาน ChatGPT การสนทนากลุ่ม และชิ้นงานของนักศึกษาก่อนและหลังใช้งาน ChatGPT

ผลการวิจัยแสดงให้เห็นว่านักศึกษามีระดับความพึงพอใจสูงต่อการใช้ ChatGPT ในการให้คำแนะนำและตรวจสอบความถูกต้องด้านไวยากรณ์ คำศัพท์ และโครงสร้างภาษาฝรั่งเศส โดยระบุว่า ChatGPT ช่วยให้ตระหนักถึงจุดบกพร่องในทักษะภาษาฝรั่งเศสของตนเอง นอกจากนี้ ยังมีความสะดวกและความรวดเร็วในการตรวจสอบความถูกต้อง ทั้งยังสามารถช่วยในการปรับปรุงโครงสร้างประโยคและเนื้อหา อย่างไรก็ตาม ผลการศึกษาพบว่านักศึกษายังไม่เชื่อมั่นในการใช้ ChatGPT อย่างเต็มที่และต้องการการตรวจสอบจากมนุษย์เพื่อความเชื่อมั่นในการแก้ภาษา อีกทั้งยังต้องการมีปฏิสัมพันธ์ในการเรียนรู้ สะท้อนให้เห็นว่า ChatGPT ไม่อาจแทนที่บทบาทของมนุษย์ในฐานะผู้สอนภาษาต่างประเทศได้อย่างสมบูรณ์

คำสำคัญ: ChatGPT; ปัญญาประดิษฐ์; การเขียนภาษาฝรั่งเศส; การให้ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการเขียน

[1] อาจารย์, ภาควิชาภาษาตะวันตก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
อีเมล: sarochin.ahn@gmail.com

Using ChatGPT as a tool to develop writing skills in French for Office Class

Sarochin Ardharn[2]

(**Received:** *March 14, 2024;* **Revised:** *June 20, 2024;* **Accepted:** *June 21, 2024)*

Abstract

The integration of technology as a supportive tool in language learning helps foster learner engagement and facilitates self-directed learning opportunities. Artificial intelligence (AI) technologies are emerging in the educational domain, with ChatGPT being a popular tool being examined to enhance foreign language acquisition.

This study aimed to investigate the utilization, effectiveness, and learner perspectives regarding the use of ChatGPT as a tool for providing feedback and assisting in checking written French assignments in terms of grammar, vocabulary, and sentence structures.

The sample comprised 26 third-year undergraduate students majoring in French who were enrolled in a French for Office course. 9 students from the target group were selected to participate in a focus group discussion using purposive sampling. The study methodology included data collection through pre- and post-experiment questionnaires, focus group discussions, and analysis of student work before and after using ChatGPT.

The findings revealed a high level of student satisfaction with using ChatGPT for receiving feedback and verifying the accuracy of their French writing in terms of grammar, vocabulary, and structures. Students reported that ChatGPT helped them identify weaknesses in their French language skills. Additionally, they appreciated the convenience and promptness of the feedback provided, as well as the tool's ability to suggest improvements in sentence structures and content. However, the study also found that students did not fully trust ChatGPT and still desired human validation to ensure accurate language correction and maintain interactive learning experiences, reflecting that ChatGPT cannot entirely replace the role of human instructors in foreign language teaching.

Keywords: ChatGPT; Artificial intelligence; French writing; Feedback on writing

[2] Lecturer, Western Languages Department, Faculty of Humanities, Chiang Mai University
E-mail: sarochin.ahn@gmail.com

บทนำ

โลกในศตวรรษที่ 21 ดังเช่นปัจจุบัน มีความเจริญรุดหน้าอย่างรวดเร็ว ทั้งด้านเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร มีการแพร่กระจายของข่าวสารข้อมูลและองค์ความรู้ใหม่ ๆ เกิดขึ้นอย่างมากมายทุกวัน จนกลายเป็นสังคมพลเมืองดิจิทัล (Digital Citizenship) (สิรจิตต์ เดชอมรชัย, 2564) ส่งผลให้การใช้เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารเพื่อการศึกษา (Technology Information and Communication for Education หรือ TICE) มีบทบาทมากขึ้นโดยใช้สื่อที่หลากหลายและทันสมัย อาทิ การใช้โซเชียลมีเดีย วิดีโอ เพลง และสื่ออื่น ๆ ที่อิงตามเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร นอกจากนี้สื่อการสอนภาษาที่ใช้เทคโนโลยีสร้างขึ้นยังมีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยให้ผู้เรียนสามารถรู้ภาษาได้อย่างมีประสิทธิภาพ และเปิดโอกาสให้ผู้เรียนสามารถเข้าถึงสื่อการสอนได้ง่ายขึ้น ทั้งยังสามารถเลือกรูปแบบการเรียนรู้ที่ตรงกับความต้องการของผู้เรียนแต่ละคนได้

แนวคิดและวิธีการจัดการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศมีการเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลาและความก้าวหน้าของเทคโนโลยีได้เข้ามามีส่วนสำคัญในการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศมากยิ่งขึ้น ดังเช่น การสร้างปัญญาประดิษฐ์ (AI) ซึ่งมีชื่อเรียกว่า ELIZA โดย Joseph Weizenbaum ในปี พ.ศ.2509 โปรแกรมดังกล่าวสร้างขึ้นมาเพื่อให้ผู้เรียนภาษาได้ทดลองสนทนาโต้ตอบกับนักจิตวิทยา แม้ว่าโปรแกรมดังกล่าวจะมีข้อจำกัดอยู่บ้าง แต่นับเป็นก้าวแรกของการนำเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์มาใช้ในการเรียนภาษา ตั้งแต่นั้นเป็นต้นมา ปัญญาประดิษฐ์ได้เปลี่ยนโฉมการเรียนภาษาอย่างมากมาย เช่น มีการสร้างระบบติวเตอร์เสมือนที่สามารถให้คำติชมเฉพาะบุคคล (Colak et al., 2008 อ้างถึงใน Mohammed, 2023) นอกจากนี้ ยังมีการสร้างเครื่องมือสำหรับประเมินความเชี่ยวชาญทางภาษาขึ้นเพื่อทดสอบและวัดความรู้ทางภาษาต่างประเทศของผู้ใช้ การพัฒนาเหล่านี้แสดงให้เห็นถึงบทบาทของเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์หรือ AI ในฐานะแรงขับเคลื่อนสำคัญของนวัตกรรมการเรียนภาษา (Mohammed, 2023)

การนำเทคโนโลยีเข้ามาสนับสนุนการเรียนการสอน มีส่วนช่วยสร้างความกระตือรือร้นและแรงจูงใจให้ผู้เรียนมากยิ่งขึ้น เมื่อผู้เรียนมีความรู้สึกอยากเรียนมากขึ้น ก็จะตั้งใจเรียนและมีผลการเรียนที่ดีขึ้นตามไปด้วย มีงานวิจัยมากมายศึกษาว่าการใช้เทคโนโลยี เช่น อินเทอร์เน็ต เกมส์ แอปพลิเคชันต่าง ๆ หรือแพลตฟอร์มการสื่อสาร รวมถึงสภาพแวดล้อมการศึกษาด้านภาษามีผลต่อแรงจูงใจในการเรียนภาษา (Lamy & Hampel, 2007; Son, 2011 ; Mukundan et al., 2014 อ้างถึงใน Yildiz, 2023, น.586) ช่วยทำให้การเรียนภาษาสนุกยิ่งขึ้น และเพิ่มความสนใจต่อผู้เรียนให้อยากเรียนมากขึ้นทั้งในและนอกห้องเรียน การบูรณาการเทคโนโลยีเข้ากับการสอนภาษาสามารถช่วยให้ผู้เรียนมีแรงจูงใจและมีส่วนร่วมมากขึ้น การเรียนรู้ภาษาผ่านเทคโนโลยีช่วยให้ผู้เรียนได้ฝึกฝนการใช้ภาษาในสถานการณ์ต่าง ๆ และได้รับคำตอบทันที ส่งผลให้ผู้เรียนรู้สึกสนุกและอยากเรียนรู้ภาษามากขึ้น (Chapelle, 2001; De Souza et al., 2021 อ้างถึงใน Yildiz, 2023, น.584)

ทั้งนี้เมื่อเดือนพฤศจิกายนปี พ.ศ.2565 มีการเปิดตัวเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ ChatGPT ของบริษัท Open AI ซึ่งถือเป็นก้าวสำคัญของการประมวลผลภาษาธรรมชาติ (Natural Language Processing

หรือ NPL)[3] ที่มีการพัฒนาอย่างต่อเนื่องมาตลอดหลายสิบปี โดยอาศัยการประมวลผลข้อมูลที่มีลักษณะเป็นข้อความในหลายด้าน เช่น การศึกษา ธุรกิจ และเทคโนโลยีการสื่อสาร ซึ่งมีการป้อนข้อมูลดังกล่าวเข้าสู่โลกดิจิทัลเป็นปริมาณมหาศาลในทุก ๆ ปี (อาทิตย์ สกุลเมือง, 2565) ChatGPT หรือแชตบอตปัญญาประดิษฐ์ทำหน้าที่ให้บริการตอบคำถามข้อมูลต่าง ๆ แบบอัตโนมัติ (กฤตติพัฒน์ ชื่นพิทยาวุฒิ, 2566) ซึ่งเอื้อต่อการสื่อสารในองค์กรโดยเฉพาะอย่างยิ่งในโลกของการทำงานปัจจุบัน การสื่อสารด้วยวาจาและการเขียนเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับทุกองค์กรและเป็นสิ่งสะท้อนการรับรู้ต่อตัวผู้สื่อสาร การมีทักษะการสื่อสารด้วยการพูดและการเขียนจะช่วยเพิ่มประสิทธิภาพในการทำงานและสร้างความสัมพันธ์ที่ดีกับเพื่อนร่วมงานได้ (George et al, 2022) นอกจากนี้ จากการสำรวจ soft skills ที่จำเป็นของสถานประกอบการในศตวรรษที่ 21 โดย รัตนวัชร์ เพ็ญรัตนหิรัญ และก่องทรัพย์ ทองคำ (2564) ยังพบว่าทักษะการสื่อสาร เช่น การเขียน และความสามารถในการใช้เทคโนโลยีในการนำเสนอและสื่อสาร เป็นหนึ่งในคุณลักษณะที่จำเป็นของบัณฑิตยุคใหม่ในมุมมองของสถานประกอบการ การเขียนเอกสารต่าง ๆ ถือเป็นหนึ่งในทักษะทางด้านการสื่อสารที่สำคัญเป็นอย่างยิ่ง ซึ่ง ChatGPT นั้น มีศักยภาพทางภาษาที่พัฒนามาจากการศึกษาข้อมูลที่หลากหลาย เราจึงสามารถใช้ ChatGPT ในการช่วยเหลือการเขียนเอกสารได้ (Aroonmanakun, 2566)

การพัฒนา ChatGPT ไม่เพียงแต่เข้ามามีบทบาทต่อภาคธุรกิจและเทคโนโลยี แต่ยังรวมถึงด้านการศึกษา เช่น ผู้สอนเริ่มมีการใช้ ChatGPT เป็นตัวช่วย ไม่ว่าจะทั้งด้านการวางแผนและออกแบบการสอนหรือกิจกรรมในชั้นเรียน รวมถึงการออกข้อสอบเพื่อช่วยประหยัดเวลาในการทำงาน และด้านผู้เรียนก็เริ่มมีการใช้เครื่องมือดังกล่าวเป็นตัวช่วยในการทำชิ้นงานที่ได้รับมอบหมาย โดยเฉพาะชิ้นงานที่เกี่ยวกับด้านการเขียน เช่น ผู้เรียนมีการใช้ ChatGPT ในการตอบคำถามชิ้นงาน ช่วยทำรายงาน หรือเขียนเรียงความเป็นต้น อนึ่ง หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ได้เปิดการเรียนการสอนรายวิชาภาษาฝรั่งเศสในสำนักงาน (French for Office) สำหรับนักศึกษาชั้นปีที่ 3 และ 4 โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเตรียมความพร้อมทักษะภาษาฝรั่งเศสด้านการฟัง พูด อ่าน และเขียนในบริบทของการทำงานในสำนักงาน ภาษาฝรั่งเศสสำหรับการทำงานในสำนักงาน การเขียนจดหมายประเภทต่าง ๆ งานเลขานุการ รวมถึงขั้นตอนกระบวนการสมัครงาน หนึ่งในกิจกรรมการเรียนรู้ที่นักศึกษาจะได้ลงมือทำจริงคือการเขียนจดหมายและอีเมลในบริบทต่าง ๆ อย่างไรก็ตาม ทักษะการเขียนภาษาฝรั่งเศสเป็นทักษะหนึ่งที่ผู้เรียนชาวไทยมักประสบปัญหาเป็นอย่างมาก ซึ่งอาจเกิดจากกฎเกณฑ์ต่าง ๆ ของภาษาฝรั่งเศสเอง (ธีรา ศุขสวัสดิ์ ณ อยุธยา , 2560) และจากประสบการณ์ของผู้วิจัยพบว่าผู้เรียนภาษาต่างประเทศมักพบปัญหาเกี่ยวกับโครงสร้าง

[3] การประมวลผลภาษาธรรมชาติ (NLP) เป็นศาสตร์ที่สำคัญทางด้าน Machine Learning โดยมันเป็นสาขาวิชาหนึ่งที่ประกอบด้วยองค์ความรู้จากหลากหลายแขนง อาทิ ภาษาศาสตร์ (Linguistics) วิทยาการคอมพิวเตอร์ (Computer Science) ปัญญาประดิษฐ์ (Artificial Intelligence: AI) รวมถึงสถิติ (Statistics) โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อให้คอมพิวเตอร์สามารถทำความ “เข้าใจ” ข้อมูลที่มีลักษณะเป็นข้อความหรือคำพูดเฉกเช่นเดียวกับที่มนุษย์ที่ทำได้ ซึ่งไม่ใช่เพียงแค่เข้าใจความหมายโดยตรงของข้อความนั้น ๆ แต่ยังรวมถึงการรับรู้ถึงความหมายโดยนัย ความรู้สึกของผู้เขียน ความแตกต่างทางบริบทของภาษา รวมถึงสามารถทำการวิเคราะห์ในรูปแบบต่าง ๆ ได้อีกด้วย (อาทิตย์ สกุลเมือง, 2022)

ประโยค และการเลือกใช้คำศัพท์ที่เหมาะสมกับบริบท โดยมักแก้ปัญหาดังกล่าวด้วยการใช้เครื่องมืออย่างโปรแกรม Google Translate เมื่อต้องการถ่ายทอดสิ่งที่ตนเองต้องการสื่อสารและไม่สามารถเรียบเรียงเป็นภาษาฝรั่งเศสได้ ซึ่งกระบวนการดังกล่าวมิได้ผ่านการคิดวิเคราะห์เท่าที่ควร ในขณะเดียวกัน เมื่อมีการมอบหมายชิ้นงานในลักษณะงานเขียน หากผู้สอนต้องตรวจทุกชิ้นงานอย่างละเอียดและให้คำแนะนำกำกับทุกจุดสำหรับงานทุกชิ้นของนักศึกษาทั้งหมด เพื่อให้นักศึกษาเกิดความเข้าใจจำเป็นจะต้องใช้เวลานาน ด้วยเหตุนี้ ผู้วิจัยจึงมีความคิดที่จะทดลองหาแนวทางเพื่อช่วยให้นักศึกษาได้มีเครื่องมือในการเรียนรู้ด้วยตนเองตามแนวคิด Life Long Learning ในศตวรรษที่ 21 โดยการนำเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์มาใช้เพื่อพัฒนาทักษะการเขียนภาษาฝรั่งเศส ซึ่งจะเป็นประโยชน์ต่อทั้งการทักษะการเรียนและการทำงานในอนาคตของนักศึกษา

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาผลการทดลองใช้ ChatGPT ในฐานะเครื่องมือช่วยตรวจทานงานเขียนภาษาฝรั่งเศส ด้วยการศึกษาจากประสบการณ์ของนักศึกษากับเทคโนโลยีดังกล่าว และเพื่อทราบถึงศักยภาพของเทคโนโลยีนี้ในฐานะเครื่องมือสนับสนุนการเรียนและการสอนภาษาฝรั่งเศสในชั้นเรียน การศึกษานี้จะมุ่งเน้นไปที่นักศึกษาสาขาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชาภาษาฝรั่งเศสในสำนักงานในปีการศึกษา 2566 โดยผู้เข้าร่วมจะได้เรียนรู้วิธีการใช้ ChatGPT ขั้นพื้นฐาน และทดลองนำจดหมายสมัครงานภาษาฝรั่งเศสที่เขียนด้วยตนเองให้ ChatGPT ช่วยวิเคราะห์ข้อผิดพลาดและให้คำแนะนำสำหรับการแก้ไขในระดับไวยากรณ์และคำศัพท์ผ่านชุดคำสั่ง (prompt) ที่ผู้สอนมอบให้ เพื่อให้ผู้เรียนได้เรียนรู้ข้อผิดพลาดของตนเอง ผลที่ได้จากการวิจัยครั้งนี้จะเป็นแนวทางในการออกแบบการใช้ ChatGPT เป็นเครื่องมือในกระบวนการการเรียนรู้และพัฒนาทักษะการเขียนภาษาฝรั่งเศส รวมถึงทักษะการใช้เทคโนโลยีของผู้เรียนทั้งในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสในสำนักงานและรายวิชาภาษาฝรั่งเศสอื่น ๆ ในอนาคต

วัตถุประสงค์การวิจัย

1. เพื่อศึกษาความคิดเห็นของนักศึกษาที่มีต่อการใช้ ChatGPT เป็นเครื่องมือพัฒนาทักษะการเขียนภาษาฝรั่งเศส

2. เพื่อศึกษาประสิทธิภาพของ ChatGPT สำหรับใช้เป็นเครื่องมือในการช่วยตรวจงานเขียนภาษาฝรั่งเศส ด้านความถูกต้องของภาษา ไวยากรณ์ และคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศส

3. เพื่อศึกษาผลการใช้ ChatGPT ในฐานะเครื่องมือในการให้คำแนะนำและช่วยตรวจงานเขียนภาษาฝรั่งเศสด้านความถูกต้องของภาษา ไวยากรณ์ และคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศส

ขอบเขตงานวิจัย

การวิจัยนี้มีขอบเขตการศึกษาเบื้องต้นเกี่ยวกับประสิทธิภาพของ ChatGPT ในการช่วยตรวจไวยากรณ์และระดับภาษาในงานเขียนภาษาฝรั่งเศสของนักศึกษา ซึ่งในกรณีศึกษานี้ เป็นการศึกษาจากการเขียนจดหมายสมัครงาน (Lettre de motivation) ของนักศึกษาในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสในสำนักงาน

ซึ่งมีเนื้อหาเกี่ยวกับการเขียนจดหมายเพื่อใช้สมัครงาน รวมถึงความคิดเห็นของนักศึกษาที่มีต่อการใช้เครื่องมือดังกล่าวเป็นตัวช่วยในการเรียนรู้และพัฒนาทักษะภาษาฝรั่งเศสของตนเอง

แนวคิด ทฤษฎี และงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

1. การพัฒนาทักษะการเขียนในการเรียนภาษาฝรั่งเศสในฐานะภาษาต่างประเทศ

การเรียนภาษาต่างประเทศมีเป้าหมายเพื่อพัฒนาทักษะการพูด การฟัง การอ่าน และการเขียนให้กับผู้เรียน โดยมีการปรับระดับความก้าวหน้าให้เหมาะสมกับระดับพัฒนาการทางปัญญาของผู้เรียน (Alrabadi, 2011) Abdelaal (2019) ได้กล่าวถึงความสำคัญของทักษะการเขียนว่า การเขียนไม่เพียงแต่เป็นวิธีในการแสดงความคิด ความรู้สึก และความสนใจเท่านั้น แต่ยังเป็นทักษะที่สัมพันธ์โดยตรงกับการอ่านอีกด้วย เนื่องจากการเขียนเป็นกิจกรรมที่ส่งเสริมการอ่าน โดยผู้เรียนจะจัดการและทำความเข้าใจแนวคิดต่าง ๆ ผ่านภาษาเขียน ทักษะการเขียนนั้นสำคัญต่อการสื่อสารอย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งเป้าหมายหลักของการเขียนคือการสื่อสารความหมาย เพื่อให้บรรลุเป้าหมายทางการสื่อสาร โดยเน้นไปที่การส่งต่อข้อความและความหมายของเนื้อหามากกว่ารูปแบบหรือความถูกต้องทางภาษาที่สมบูรณ์แบบ (Ali, 2014 อ้างถึงใน Abdelaal, 2019, น.84)

ทักษะการเขียนเป็นทักษะหนึ่งที่ผู้เรียนภาษาต่างประเทศมักประสบปัญหา เนื่องจากผู้เรียนต้องมีความรู้หลายทักษะ ทั้งด้านไวยากรณ์ โครงสร้างของประโยค การเขียนตัวสะกด การเลือกใช้คำศัพท์ และเครื่องหมายวรรคตอน อีกทั้งผู้เรียนยังต้องพยายามเขียนโดยผละออกจากการแปลโครงสร้างภาษาแม่ เพื่อให้การเขียนนั้นถูกต้องและสละสลวย (Kim & Kim, 2005; Shen, 2007 อ้างถึงในประภา ศรีแสวงทรัพย์, 25560, น.65) Hidden (2014) ได้ศึกษาเกี่ยวกับบทบาทการเรียนการสอนทักษะการเขียนภาษาฝรั่งเศสในฐานะภาษาต่างประเทศ และพบว่าผู้สอนมักเลือกหัวข้อเกี่ยวกับทักษะการเขียนให้เหมาะสมกับความต้องการของผู้เรียน ทั้งยังขึ้นอยู่กับบริบททางวัฒนธรรมและการศึกษาของแต่ละภูมิภาค ซึ่งความยืดหยุ่นดังกล่าวส่งผลให้มีการพัฒนาทักษะการเขียนจากข้อความหลายประเภท ครอบคลุมตั้งแต่ประเภทดั้งเดิม เช่น การเขียนบรรยายและการพรรณนา ไปจนถึงการเขียนที่เน้นการใช้งานจริงในสังคม เช่น การเขียนจดหมายประเภทต่างๆ ประวัติส่วนตัว (CV) และจดหมายอิเล็กทรอนิกส์

ทั้งนี้ มีตัวอย่างกรณีศึกษาการเรียนการสอนทักษะการเขียนภาษาฝรั่งเศสของนักศึกษาชาวจีน โดย Groult & Hierro (2017) ซึ่งพบว่าผู้สอนและผู้เรียนมักมีมุมมองเชิงลบต่อการเขียน มีความยากลำบากในการหาวิธีการสอนที่มีประสิทธิภาพและเหมาะสม ผู้สอนหลายคนได้กล่าวถึงอุปสรรคอย่างหนึ่งในการสอนและการฝึกทักษะการเขียน นั่นคือหลักสูตรมักจะมีเนื้อหาแน่นเกินไปและมีเวลาให้กับการฝึกเขียนน้อยมาก ส่งผลให้การเขียนกลายเป็นการบ้านที่ผู้เรียนต้องทำที่บ้าน ซึ่งส่งผลให้ผู้สอนไม่สามารถประเมินงานเขียนของผู้เรียนได้อย่างมีประสิทธิภาพ เพื่อแก้ไขปัญหานี้ Groult & Hierro ได้พัฒนาชุดกิจกรรมการสอนเพื่อพัฒนาทักษะการเขียนด้วยการส่งเสริมให้นักเรียนประเมินผลงานของตนเอง ชุดกิจกรรมการสอนดังกล่าวออกแบบมาเพื่อรองรับเนื้อหา และกิจกรรมที่หลากหลายตามระดับชั้นของผู้เรียน ซึ่งครอบคลุมตั้งแต่การเขียนอีเมลและ

ข้อความสั้น ไปจนถึงการเตรียมงานนำเสนอด้วยโปรแกรม PowerPoint จากผลการทดลองพบว่าได้รับการตอบรับในเชิงบวกเป็นอย่างมาก ครูผู้สอนเห็นพ้องต้องกันว่าชุดกิจกรรมการสอนนี้มีวิธีการสอนการเขียนที่ชัดเจนและช่วยให้การสอนง่ายขึ้น นอกจากนี้ ผู้เรียนบางคนยังสามารถพัฒนาตนเองจนสร้างรายการตรวจสอบผลงาน และวิเคราะห์จุดอ่อนของตนเองในด้านกลยุทธ์การเขียนได้ ผู้เรียนยังสนุกกับกิจกรรมต่างๆ และตระหนักถึงความต้องการในการพัฒนาทักษะการเขียนของตน

2. บทบาทของเทคโนโลยีในด้านการศึกษาและการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศ

การเรียนรู้ภาษาด้วยเทคโนโลยี (Technology-mediated Language Learning) มีหลากหลายแนวทาง เช่น การเรียนรู้ภาษาด้วยคอมพิวเตอร์ (CALL), การเรียนรู้ผ่านมือถือ (Mobile Learning) และแอปพลิเคชันขับเคลื่อนด้วยปัญญาประดิษฐ์ (AI) (Yildiz, 2023, น.584) เทคโนโลยีเหล่านี้มีเป้าหมายเพื่อมอบประสบการณ์การเรียนรู้ส่วนบุคคล เพิ่มโอกาสในการสร้างปฏิสัมพันธ์ และขยายการเข้าถึงสื่อการเรียนรู้สำหรับผู้เรียนในการเรียนภาษาต่างประเทศ เริ่มมีการนำเทคโนโลยีอย่างแชตบอต (chatbot) หรือโปรแกรมสำหรับสนทนากับปัญญาประดิษฐ์ ซึ่งเป็นโปรแกรมที่สามารถโต้ตอบกับผู้ใช้ได้เองโดยอัตโนมัติเสมือนสนทนากับมนุษย์จริงมาเป็นเวลากว่า 10 ปีแล้ว Fryer & Carpenter (2006) ได้ทดลองใช้แชตบอต (chatbot) ในการเรียนภาษาต่างประเทศกับนักเรียนกว่า 200 คน ซึ่งแต่เดิม ในการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศนั้น ผู้เรียนมักประสบปัญหา เช่น ข้อจำกัดในการฝึกฝนทักษะภาษาต่างประเทศในสถานการณ์จริงนอกชั้นเรียน ความกังวลและความไม่สบายใจเมื่อต้องพูดภาษาต่างประเทศกับผู้อื่น รวมถึงความต้องการในการได้รับความคิดเห็นและคำแนะนำเฉพาะบุคคลสำหรับการพัฒนาทักษะของตน งานวิจัยดังกล่าวได้แสดงให้เห็นว่าการใช้แชตบอตเป็นเครื่องมือเสริมในการเรียนภาษาต่างประเทศนั้น ช่วยเปิดโอกาสให้ผู้เรียนสามารถฝึกฝนภาษาต่างประเทศได้ทุกที่ ทุกเวลา ซึ่งสามารถแก้ไขปัญหาของผู้เรียนที่ได้กล่าวไปตามข้างต้นได้เป็นอย่างดี และผู้เรียนที่ได้ทดลองใช้ล้วนมีทัศคติที่ดีกับเครื่องมือดังกล่าว

นอกจากนี้ Fryer et al (2019) ได้ทดลองประเมินความสนใจของผู้เรียนว่ามีความแตกต่างกันอย่างไรในการเรียนภาษาต่างประเทศ ระหว่างการโต้ตอบกับแชตบอตและมนุษย์ ซึ่งผลการทดลองพบว่าการได้โต้ตอบกับแชตบอต ส่งผลให้ผู้เรียนมีความสนใจและกระตือรือร้นมากขึ้น อีกทั้งยังเพิ่มทัศนคติทางบวกในการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ โดยผู้เรียนมองว่าแชตบอตมีประโยชน์โดยตรงที่สามารถให้ข้อเสนอแนะได้ทันทีอย่างตรงไปตรงมา และข้อดีอีกประการหนึ่งที่ผู้เรียนสังเกตเห็น คือความสามารถของแชตบอตในการสร้างสภาพแวดล้อมที่ผู้เรียนรู้สึกปลอดภัย และทำให้ผู้เรียนผ่อนคลายจากการฝึกฝน เนื่องจากไม่มีความกังวลและกลัวที่จะถูกตัดสิน หรือทำให้อับอาย ซึ่งเป็นปัญหาที่พบได้บ่อยในกรณีมีปฏิสัมพันธ์กับมนุษย์จริง ๆ จากการศึกษาเหล่านี้ ส่งผลให้เกิดความเข้าใจเกี่ยวกับการประยุกต์ใช้แชตบอตในการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศ และผลกระทบต่อการมีส่วนร่วม รวมถึงการสร้างแรงจูงใจของผู้เรียนมากขึ้น

3. บทบาทของ ChatGPT ด้านการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศ

เทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ ChatGPT หรือ Generative Pre-trained Transformer เป็นปัญญาประดิษฐ์ที่สามารถตอบคำถามและโต้ตอบกับมนุษย์ได้อย่างค่อนข้างเป็นธรรมชาติ (Natural Languages) คล้ายการโต้ตอบกับมนุษย์ด้วยกันเอง ChatGPT มีความสามารถในการตอบคำถาม แปลภาษา เขียนเรียงความ เขียน-ร่างจดหมาย สรุปเนื้อหา และสามารถช่วยระดมความคิดสำหรับสร้างเนื้อหาต่าง ๆ ด้วยการรวบรวมความรู้จากบทสนทนามาปรับปรุงคำตอบของตนเองให้มีคุณภาพดีมากยิ่งขึ้น (เขมณัฏฐ์ มิ่งศิริธรรม, 2566; ธนชนันณ์ สุระบัญชาการ และคณะ, 2566) สำหรับเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์อย่าง ChatGPT นั้น เริ่มมีการนำมาประยุกต์ใช้กับบริบทการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศ เนื่องจากศักยภาพของเทคโนโลยีดังกล่าวสามารถส่งเสริมการเรียนการสอนและการเรียนรู้ด้วยตนเองได้ (Ghafar, 2023) ตัวอย่างเช่นในด้านการสอน โดย ChatGPT สามารถเป็นครูสอนพิเศษ ให้คะแนนอัตโนมัติ และมีปฏิกิริยาโต้ตอบกับผู้เรียนแบบฉับพลัน (Interactive experiences) ได้

นอกจากนี้ Barrot (2023) ยังได้ศึกษาศักยภาพของ ChatGPT ในการช่วยเขียนภาษาต่างประเทศ และพบว่า ChatGPT สามารถช่วยแก้ไขด้านต่าง ๆ ในการเขียน เช่น วัจนปฏิบัติศาสตร์ (pragmatics), ความหมาย (semantics) ความสอดคล้อง (coherence) ความเชื่อมโยง (cohesion) ธรรมเนียมการใช้ภาษา (conventions) สไตล์ภาษา (language style) รูปแบบ (format) ไวยากรณ์ (grammar) และโครงสร้างประโยค (syntax) จะเห็นได้ว่าเครื่องมือดังกล่าวมีความสามารถในการช่วยพัฒนาทักษะการเขียนที่หลากหลาย ตั้งแต่ระดับพื้นฐานไปจนถึงระดับซับซ้อนด้วยการสร้างข้อความที่สอดคล้องกันและถูกต้องตามหลักไวยากรณ์ นอกจากนี้ ChatGPT ยังสามารถช่วยสร้างหัวข้อ การวางโครงร่าง และให้คำแนะนำเกี่ยวกับการเขียนในหลาย ๆ ด้าน เช่น สไตล์ องค์ประกอบ และความหลากหลายของเนื้อหา เป็นต้น นอกจากนี้ยังมีงานของนักวิจัยหลายคน อาทิ Zileli (2023), Şenyaman (2023) และ Topsakal & Topsakal (2022) อ้างถึงใน Yıldız (2023) ชี้ให้เห็นว่า ChatGPT มีผลดีต่อแรงจูงใจในการเรียนภาษาของผู้เรียนและ Raj & Renumol, (2022) ยังระบุว่าเทคโนโลยี AI นั้นมีคุณสมบัติที่สามารถสร้างประสบการณ์การเรียนรู้ที่เป็นส่วนตัวด้วยการสร้างสื่อการเรียนการสอนที่ตอบสนองความต้องการและความชอบของผู้เรียนอีกด้วย

4. ข้อควรคำนึงในการใช้เทคโนโลยีในการเรียนการสอน

ในการใช้ ChatGPT ควบคู่กับการเรียนการสอนอย่างมีประสิทธิภาพนั้น ผู้สอนควรวางกลยุทธ์ที่เน้นทักษะการใช้เทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ หรือ AI อย่างมีวิจารณญาณและสร้างสรรค์ รวมทั้งคำนึงถึงประเด็นเรื่องจริยธรรมด้วยเช่นกัน Barrot (2023) มีความเห็นว่า สิ่งที่ผู้สอนควรทำคือการสอนให้ผู้เรียนใช้ AI ในการฝึก พัฒนา และเสริมทักษะทางภาษาต่างประเทศโดยที่ไม่ได้ลดทอนทักษะในการเรียนรู้ด้วยตนเองของผู้เรียน และในขณะที่เทคโนโลยี AI กำลังก้าวหน้า บทบาทของผู้สอนก็ควรพัฒนาไปในทิศทางที่เน้นการทำงานร่วมกันกับ AI โดยให้ความสำคัญกับการให้ผู้เรียนเป็นศูนย์กลางการเรียนรู้และการพัฒนาความสามารถ

อย่างไรก็ตาม การใช้ ChatGPT ในการเรียนการสอนก็ยังคงมีข้อสังเกตและข้อควรระวังในประเด็นต่าง ๆ เช่น ความถูกต้องของข้อมูลจาก ChatGPT และในด้านผู้เรียน ยังมีข้อกังวลว่าการใช้ ChatGPT อาจส่งผลให้ผู้เรียนขาดทักษะการสื่อสารและการเรียนรู้ที่จะตรวจสอบและแก้ไขปรับปรุงด้วยตนเอง (self-correction abilities) นอกจากนี้ ยังมีการถกเถียงกันเกี่ยวกับความซื่อสัตย์ทางวิชาการ (academic integrity) เนื่องจากเส้นแบ่งระหว่างผลงานที่ทำขึ้นมาโดยผู้เรียนและ AI กำลังกลายเป็นสิ่งที่ไม่ชัดเจนมากขึ้นเรื่อย ๆ นักวิชาการหลายท่านได้ชี้ให้เห็นถึงความกังวลเกี่ยวกับปัญหาทางจริยธรรม เช่น ผู้เรียนอาจมีการใช้ AI ในการเขียนเรียงความแทนตนเอง ซึ่งส่งผลให้หลายสถาบันการศึกษาต้องกลับมาใช้การสอบด้วยวิธีการแบบดั้งเดิมคือการสอบในชั้นเรียนและเขียนด้วยมือแทนการพิมพ์ส่ง (Barrot, 2023 ; Cassidy, 2023) ประเด็นนี้จึงควรมีการเน้นย้ำถึงความสมดุลระหว่างการใช้ AI ในการเรียนการสอน และการมีวิจารณญาณในการใช้ในบริบทของการศึกษา เช่น การร่างนโยบายการใช้ AI ในระดับรายวิชา โดยกำหนดวัตถุประสงค์การใช้ให้สามารถใช้ AI เป็นเครื่องมือเพื่อส่งเสริมการจัดการการเรียนรู้และความคิดสร้างสรรค์ได้ โดยผู้สอนจะเป็นผู้กำหนดว่ากิจกรรมการเรียนรู้ใดสามารถใช้ AI ช่วยได้ ในขณะที่ผู้เรียนก็ต้องมีการแจ้งให้ชัดเจนเมื่อมีการใช้ AI ในงานที่ตนทำ เป็นการเน้นย้ำว่าว่าเป้าหมายหลักคือการใช้ AI เป็นเครื่องมือช่วยเหลือในการเรียนรู้และการทำงาน มิใช่เพื่อแทนที่การคิดวิเคราะห์และความเข้าใจของผู้เรียน พ่อบ้านเล่างานวิจัย (2566) และ Huang & Li (2023) ได้แนะนำว่าผู้สอนอาจใช้ ChatGPT ในการเรียนการสอนควบคู่ไปกับการเรียนรู้ข้อจำกัดของเครื่องมือดังกล่าว เช่น การใช้ ChatGPT เป็นผู้ช่วยในการเตรียมการสอน หรือผู้ช่วยในชั้นเรียน โดยมิใช่การใช้ ChatGPT แทนที่ตัวผู้สอนทั้งหมด ซึ่งการเรียนการสอนในรูปแบบดังกล่าวจะทำให้ผู้สอนต้องเรียนรู้ที่จะผสมผสานการเรียนการสอนควบคู่ไปกับการใช้ปัญญาประดิษฐ์ อันจะส่งผลให้ผู้สอนได้พัฒนาทักษะดิจิทัลของตนเองอีกด้วย

จากการทบทวนวรรณกรรมที่เกี่ยวข้องตามที่กล่าวมาข้างต้น จะพบว่าการวิจัยส่วนมากเป็นการวิจัยจากมุมมองของผู้ใช้งานในฐานะผู้สอนและยังไม่มีงานวิจัยที่ศึกษาจากมุมมองของผู้เรียนมากนัก อีกทั้งยังไม่พบการวิจัยเกี่ยวกับการนำปัญญาประดิษฐ์ ChatGPT มาใช้ในการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสในประเทศไทย ดังนั้นผู้วิจัยจึงต้องการศึกษาผลการทดลองใช้ ChatGPT ในฐานะเครื่องมือช่วยเรียนรู้ภาษาฝรั่งเศสสำหรับกลุ่มผู้เรียนระดับอุดมศึกษา เนื่องจากเล็งเห็นว่าทักษะการใช้เทคโนโลยีเป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่งในปัจจุบันและอนาคต อีกทั้งเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ เช่น ChatGPT ยังถือเป็นเทคโนโลยีที่มีศักยภาพในการส่งเสริมการเรียนรู้ภาษาฝรั่งเศสด้วยตนเองได้อย่างมีประสิทธิภาพ รวมถึงช่วยทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ด้วยตนเองและสามารถฝึกฝนทักษะการใช้ภาษาได้อย่างต่อเนื่องและสม่ำเสมอ การศึกษาครั้งนี้จึงมีความสำคัญและจะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศ รวมทั้งการนำเทคโนโลยีไปประยุกต์ใช้

ระเบียบวิธีวิจัย

1. กลุ่มเป้าหมายในการศึกษา

กลุ่มเป้าหมายในการศึกษาครั้งนี้ประกอบด้วย

- กลุ่มเป้าหมายในการทดลองใช้ ChatGPT เป็นเครื่องมือ นักศึกษาสาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส ชั้นปีที่ 3 ที่ลงทะเบียนรายวิชาภาษาฝรั่งเศสในสำนักงาน ในปีการศึกษา 2566 จำนวน 29 คน ประกอบด้วยนักศึกษาเพศชาย 7 คน และเพศหญิง 22 คน

- กลุ่มเป้าหมายในการสนทนากลุ่ม (focus group) เพื่อให้ได้ข้อมูลด้านการวิเคราะห์เชิงพรรณนา ผู้วิจัยได้คัดเลือกกลุ่มตัวอย่างเพื่อจัดทำการสนทนากลุ่ม โดยใช้การสุ่มแบบเจาะจง ซึ่งคัดเลือกจากนักศึกษาที่ลงทะเบียนรายวิชาภาษาฝรั่งเศสในสำนักงาน ปีการศึกษา 2566 จำนวน 9 คน (แทนด้วยรหัส E1-E9) โดยคัดเลือกจากคะแนนของชิ้นงานที่ได้รับมอบหมายจากการตรวจโดยผู้วิจัย แบ่งเป็นผู้ที่ได้คะแนนในระดับดี 3 คน ปานกลาง 4 คน และน้อย 2 คน

กลุ่มผู้เชี่ยวชาญ เพื่อตรวจสอบประสิทธิภาพของ ChatGPT ในด้านการตรวจไวยากรณ์จากงานของนักศึกษา โดยคัดเลือกจากอาจารย์ผู้มีประสบการณ์สอนภาษาฝรั่งเศสในระดับอุดมศึกษาไม่ต่ำกว่า 3 ปี จำนวน 2 คน

2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

1. แผนการสอนและทดลองใช้ ChatGPT

ชั่วโมงเรียน	กิจกรรม	รายละเอียด/งานที่มอบหมาย
	สัปดาห์ที่ 1	
ครั้งที่ 1	สอนนักศึกษาเกี่ยวกับวิธีการเขียน CV และ Lettre de motivation	
ครั้งที่ 2	สอนนักศึกษาเกี่ยวกับวิธีการเขียน CV และ Lettre de motivation	
	สัปดาห์ที่ 2	
ครั้งที่ 3	สอนนักศึกษาเกี่ยวกับวิธีการเขียน CV และ Lettre de motivation	มอบหมายงานให้นักศึกษาหาประกาศงานที่ตนเองสนใจและนำมาใช้ประกอบการเขียน CV และ Lettre de motivation ของตนเอง
	สัปดาห์ที่ 3	
ครั้งที่ 4	• ให้นักศึกษาทำแบบสอบถามเกี่ยวกับประสบการณ์การใช้เทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์และ ChatGPT	แจกชุดคำสั่งพื้นฐานภาษาฝรั่งเศสให้นักศึกษาไปทดลองใช้นอกชั้นเรียน

- สอนนักศึกษาใช้ ChatGPT เบื้องต้น

ครั้งที่ 5	กำหนดส่ง CV และ Lettre de Motivation	เกณฑ์การให้คะแนน: ไวยากรณ์ 4 คะแนน, ความเชื่อมโยงของเนื้อหา 4 คะแนน, รูปแบบความถูกต้อง 2 คะแนน
	สัปดาห์ที่ 4	
ครั้งที่ 6	ส่งชิ้นงาน Lettre de motivation และ CV คืนนักศึกษา สาธิตการนำ lettre de motivation ให้ ChatGPT ช่วยวิเคราะห์ข้อผิดพลาด	แจกชุดคำสั่งให้นักศึกษานำกลับไปใช้
	สัปดาห์ที่ 5	
	นักศึกษาส่งคืนชิ้นงาน	
	สัปดาห์ที่ 6	
ครั้งที่ 7	นำชิ้นงานของนักศึกษามาวิเคราะห์	
	สัปดาห์ที่ 7	
นอกเวลาเรียน	ให้นักศึกษาทำแบบสอบถามเกี่ยวกับประสบการณ์หลังการใช้ ChatGPT	
	สัปดาห์ที่ 8	
นอกเวลาเรียน	สุ่มเลือกนักศึกษาแบบเจาะจงมาทำ Focus group และทำการนัดหมาย	คัดเลือกโดยใช้การสุ่มแบบเจาะจง โดยคัดเลือกจากนักศึกษาที่ลงทะเบียนรายวิชาภาษาฝรั่งเศสในสำนักงาน จำนวน 9 คน จากคะแนนของชิ้นงานที่ได้รับมอบหมายจากการตรวจโดยผู้วิจัย แบ่งเป็นผู้ที่ได้คะแนนในระดับดี 3 คน ปานกลาง 4 คน และ น้อย 2 คน
	สัปดาห์ที่ 9	
นอกเวลาเรียน	กิจกรรรม Focus group	

2. แบบสอบถามนักศึกษาก่อนทดลองใช้ ChatGPT ช่วยตรวจงานเขียน เป็นแบบประเมินค่าเลือกตอบ และปลายเปิด เพื่อให้ได้ข้อมูลและความคิดเห็นของนักศึกษาเกี่ยวกับประสบการณ์การใช้เทคโนโลยีเพื่อช่วยในการเรียนภาษาฝรั่งเศส และพฤติกรรมการใช้งาน รวมถึงเพื่อเป็นแนวทางการจัดกิจกรรมการเรียน

การสอนโดยแบบสอบถามดังกล่าวได้ผ่านการตรวจสอบคุณภาพจากผู้เชี่ยวชาญในด้านความเหมาะสม ขอบเขตของเนื้อหา การใช้ภาษา และการเรียงลำดับของข้อคำถาม

3. แบบสอบถามหลังทดลองใช้ ChatGPT ช่วยตรวจงานเขียน เป็นแบบประเมินค่า เลือกตอบและปลายเปิด เพื่อให้ได้ข้อมูลและความคิดเห็นของนักศึกษาภายหลังการใช้ ChatGPT ช่วยตรวจงานเขียนภาษาฝรั่งเศส และแบบสอบถามนี้ได้ผ่านการตรวจสอบคุณภาพจากผู้เชี่ยวชาญในด้านความเหมาะสม ขอบเขตของเนื้อหา การใช้ภาษา และการเรียงลำดับของข้อคำถาม

4. แบบสัมภาษณ์สำหรับการสนทนากลุ่ม (focus group) เพื่อให้ได้คำตอบเชิงคุณภาพประกอบการวิเคราะห์ข้อมูลเชิงลึก โดยผ่านการตรวจสอบคุณภาพด้านเนื้อหาจากผู้เชี่ยวชาญ

5. ชิ้นงานจดหมายสมัครงานของนักศึกษาก่อนและหลังใช้ ChatGPT เพื่อประเมินและตรวจสอบประสิทธิภาพของ ChatGPT ด้านความถูกต้องของภาษา ไวยากรณ์ และระดับคำศัพท์โดยผู้เชี่ยวชาญ

6. เว็บไซต์ ChatGPT version 3.5 แบบใช้งานฟรี

7. ชุดคำสั่ง (prompt) สำหรับใช้ตรวจงานเขียนและให้ข้อเสนอแนะ :

-ใช้คำสั่ง « *Bonjour, aujourd'hui je voudrais que tu comportes comme un professeur de français langue étrangère (FLE)* »

- เมื่อ chatgpt ตอบ ใส่คำสั่งต่อไป « *Je veux que tu me corriges une rédaction de ma lettre de motivation : tu dois corriger l'orthographe, mais pas seulement reformuler les phrases, la cohérence etc. et surtout mettez entre parenthèses les explications de la correction* »

- เมื่อ chatgpt แก้ letter de motivation ของนักศึกษาให้เรียบร้อยแล้ว ใส่คำสั่งต่อไปนี้เพื่อให้ chat gpt วิเคราะห์รูปแบบการเขียนงานของนักศึกษา « *Analyse mon utilisation de la langue française et donne-moi des suggestions pour améliorer*»

การดำเนินการวิจัย

1. ศึกษาทฤษฎี เอกสาร และงานวิจัยที่เกี่ยวข้องในการออกแบบการสอน โดยใช้เทคโนโลยีเป็นพื้นฐานในการเรียนการสอน

2. วางแผนดำเนินการสอนและการดำเนินงานเพื่อเก็บข้อมูล

3. คัดเลือกกลุ่มเป้าหมาย

4. สร้างเครื่องมือวิจัยและปรับแก้ไขตามข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ

5. เก็บรวบรวมข้อมูลตามขั้นตอน ประกอบด้วย

5.1 ผู้เรียนทำแบบสอบถามก่อนทดลองใช้งาน ChatGPT

5.2 ผู้วิจัยปรับแผนการสอนจากการวิเคราะห์ข้อมูลเบื้องต้นที่ได้จากแบบสอบถามก่อนการทดลองใช้ ChatGPT

5.3 ผู้วิจัยดำเนินการสอนตามแผนกิจกรรมการเรียนรู้รวม 5 สัปดาห์ พร้อมทั้งใช้ชุดคำสั่ง ChatGPT ที่ผู้วิจัยมอบให้ใช้

5.4 ผู้เรียนทำแบบสอบถามหลังการทดลองใช้ ChatGPT

5.5 จัดทำสนทนากลุ่มเพื่อซักถามเกี่ยวกับประสบการณ์และข้อคิดเห็นภายหลังการใช้ ChatGPT ในฐานะเครื่องมือเครื่องมือช่วยตรวจงานเขียนภาษาฝรั่งเศสโดยใช้การสุ่มแบบเจาะจง

6. วิเคราะห์ข้อมูลจากแบบสอบถามหลังการใช้ ChatGPT การตรวจประเมินชิ้นงาน lettre de motivation ของนักศึกษาฉบับก่อนและหลังใช้ ChatGPT และข้อมูลจากการสนทนากลุ่ม

7. ตรวจสอบและประเมินประสิทธิภาพของ ChatGPT ด้านความถูกต้องของภาษา ไวยากรณ์และคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสร่วมกับผู้เชี่ยวชาญด้วยแบบประเมินประสิทธิภาพของ ChatGPT ในการตรวจและแก้ไขภาษา เช่น การสะกดคำ โครงสร้างประโยค คำศัพท์ ความเชื่อมโยงของเนื้อหา เป็นต้น

8. สรุปและอภิปรายผลข้อมูลด้วยการเขียนบรรยายแบบพรรณนา

ผลการศึกษา

ผลการศึกษานี้ ศึกษาด้วยวิธีการวิเคราะห์ข้อมูลสามเส้าจากแบบสอบถามแบบเลือกตอบ คำถามปลายเปิด และการสนทนากลุ่ม รวมถึงชิ้นงานของนักศึกษาก่อนและหลังการใช้ ChatGPT โดยผลการวิจัยแบ่งออกเป็น 3 ส่วน คือ

1) ข้อมูลเบื้องต้นเกี่ยวกับการรับรู้การมีอยู่ของเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ เพื่อช่วยในการเรียนภาษาฝรั่งเศสและพฤติกรรมการใช้งาน

2) ประสบการณ์การใช้งาน ChatGPT หลังทดลองใช้ในชั้นเรียน

3) ประสิทธิภาพของ ChatGPT ในฐานะเครื่องมือช่วยตรวจงานเขียนภาษาฝรั่งเศส

1. ข้อมูลเบื้องต้นเกี่ยวกับการรับรู้การมีอยู่ของเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ เพื่อช่วยในการเรียนภาษาฝรั่งเศสและพฤติกรรมการใช้งานของกลุ่มเป้าหมายในการศึกษา

วิชาภาษาฝรั่งเศสในสำนักงาน ปีการศึกษา 2566 มีนักศึกษาลงทะเบียนทั้งสิ้นจำนวน 29 คน และมีจำนวน 26 คน สมัครใจตอบแบบสอบถามและทดลองใช้ ChatGPT ประกอบด้วยนักศึกษาเพศชาย 7 คน คิดเป็นร้อยละ 26.92 และเพศหญิง 19 คน คิดเป็นร้อยละ 73.08

ผู้วิจัยได้สอบถามนักศึกษาเกี่ยวกับประสบการณ์การใช้ AI และ ChatGPT ทั้งในบริบททั่วไป และบริบทของการเรียนภาษาต่างประเทศก่อนมีการสอนใช้ ChatGPT โดยแบ่งประเด็นดังนี้

1) การรับรู้การมีอยู่ของเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์และการใช้งาน

2) วิธีการแก้ปัญหาของนักศึกษาเมื่อพบอุปสรรคในการเขียนภาษาฝรั่งเศส

3) ความคาดหวังในการใช้ ChatGPT เป็นเครื่องมือช่วยพัฒนาทักษะภาษาฝรั่งเศส

1.1 การรับรู้การมีอยู่ของเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ เพื่อช่วยในการเรียนภาษาฝรั่งเศสและพฤติกรรมการใช้งาน

ผลการสอบถามเกี่ยวกับประสบการณ์การใช้งาน ChatGPT ในตารางที่ 1 ใช้วิธีแบ่งเกณฑ์การประเมินและการแปลผลเป็น 5 ระดับ และใช้เกณฑ์การประเมินตามมาตราวัดของ Likert ดังนี้

1). 1.00-1.49 น้อยที่สุด 2). 1.50-2.49 น้อย 3). 2.50-3.49 ปานกลาง

4). 3.50-4.49 มาก 5). 4.49-5.00 มากที่สุด

ตารางที่ 2 เป็นการนับร้อยละจากจำนวนครั้งที่นักศึกษาเลือกตอบ โดย 1 คนสามารถตอบได้มากกว่า 1 คำตอบ

ตารางที่ 1 การรับรู้การมีอยู่ของเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์และประสบการณ์ใช้งาน

ประเด็นการประเมิน	ค่าเฉลี่ย ($\bar{x}$)	SD	ความหมายการแปล	ร้อยละที่เคย/ไม่เคยใช้
การรับรู้การมีอยู่ของ AI ChatGPT	2.92	1.79	ปานกลาง	-
ประสบการณ์ใช้ AI เป็นเครื่องมือเรียนภาษา	1.31	0.47	น้อยที่สุด	-
เคยใช้ ChatGPT ในการเรียนภาษาต่างประเทศหรือไม่	-	-	-	ไม่เคย 69.23/ เคย 30.77

ตารางที่ 2 ความรู้จักกับเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ ChatGPT

นักศึกษารู้จัก chat gpt มากน้อยเพียงใด	คำตอบ (คน)	ร้อยละ
รู้จักดีมาก	2	7.69
รู้จักปานกลาง	13	50.00
รู้จักแต่ไม่เคยใช้	2	7.69
ไม่รู้จัก	9	34.62
รวม	26	100

จากตารางที่ 1 และ 2 พบว่าก่อนการทดลองใช้ในชั้นเรียนกลุ่มตัวอย่างรู้จัก ChatGPT อยู่ในระดับปานกลาง จากค่าเฉลี่ย 2.92 แต่อย่างไรก็ตาม ประเด็นดังกล่าวมีค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานอยู่ที่ 1.79 บ่งบอกถึงการกระจายของข้อมูลว่านักศึกษาบางคนรู้จัก ChatGPT ในระดับดีมาก (ร้อยละ 7.69) และรู้จักในระดับปานกลาง (ร้อยละ 50) ในขณะที่บางส่วนรู้จัก แต่ไม่เคยทดลองใช้หรือไม่รู้จักเลย ซึ่งกลุ่มตัวอย่างที่ไม่รู้จัก ChatGPT มาก่อน (ร้อยละ 34.62) ระบุว่า *“ไม่รู้จักว่าคืออะไรและมีไว้สำหรับทำอะไร”* นอกจากนี้ยังพบว่านักศึกษากลุ่มที่มีประสบการณ์การใช้เทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์เป็นเครื่องมือช่วยในการเรียนภาษา มีค่าเฉลี่ยอยู่ที่ 1.31 ซึ่งถือว่าเป็นจำนวนน้อยที่สุด

ตารางที่ 3 จุดประสงค์และความถี่ในการใช้งาน

จุดประสงค์การใช้งาน	คำตอบ (ครั้ง)	ร้อยละ
แก้ไขงานเขียนภาษาต่างประเทศ (อังกฤษ,ฝรั่งเศส, ฯลฯ)	10	38.46
สืบค้นข้อมูล/ตอบคำถาม	13	50.00
วางแผนการท่องเที่ยว	2	7.69
แปลข้อความ	4	15.38
วิเคราะห์ข้อมูลสถิติหรือคณิตศาสตร์	7	26.92
สนทนาทั่วไปกับ ChatGPT	6	23.08
ร่างโครงร่างเรียงความ	5	19.23
อื่น ๆ	5	19.23

หมายเหตุ ผลการวิเคราะห์นี้ได้จากการที่ให้กลุ่มตัวอย่างตอบแบบสอบถามได้มากกว่า 1 ข้อ

สำหรับผู้ที่มีประสบการณ์การใช้ ChatGPT ระบุว่าเคยใช้ ChatGPT เพื่อสืบค้นข้อมูลหรือให้ช่วยตอบคำถามที่ตนอยากรู้ มากที่สุด (ร้อยละ 50) รองลงมาได้แก่ ใช้แก้ไขงานเขียนภาษาต่างประเทศ (ร้อยละ 38.46) ใช้เพื่อวิเคราะห์ข้อมูลสถิติหรือคณิตศาสตร์ (ร้อยละ 26.92) เคยใช้เพื่อสนทนาทั่วไปกับ ChatGPT (ร้อยละ 23.08) ลำดับที่ห้า ใช้ร่างโครงร่างเรียงความและใช้งานลักษณะอื่น ๆ (ร้อยละ 19.23) เช่น การเขียนแก้โค้ดเป็นต้น ส่วนลำดับสุดท้ายคิดเป็นร้อยละ 7.69 เคยใช้ ChatGPT เพื่อวางแผนการท่องเที่ยว ทั้งนี้ผู้ที่มีประสบการณ์การใช้งานจำนวนร้อยละ 42.31 มีความถี่ในการใช้งานอยู่ที่สัปดาห์ละ 1 ครั้ง

จากผลการศึกษาข้างต้นพบว่า ก่อนมีการทดลองใช้ปัญญาประดิษฐ์ ChatGPT ในฐานะเครื่องมือช่วยตรวจและพัฒนางานเขียนภาษาฝรั่งเศส กลุ่มตัวอย่างส่วนใหญ่มีความคุ้นเคยกับเทคโนโลยีดังกล่าวอยู่ในระดับปานกลาง โดยระดับความคุ้นเคยมีความแตกต่างกันอย่างมีนัยยะสำคัญ (SD 1.79) และมีประสบการณ์ใช้ AI เป็นเครื่องมือเรียนภาษาในระดับน้อยมาก โดยใช้เพื่อแก้ไขงานเขียนภาษาต่างประเทศ และมีกลุ่มตัวอย่างเพียงส่วนน้อยที่มีความคุ้นเคยในระดับดีมาก สำหรับผู้เข้าร่วมการทดลองที่เคยใช้ ChatGPT ส่วนใหญ่ใช้เพื่อสืบค้นข้อมูลทั่วไป ตรวจแก้ไขงานเขียน และวิเคราะห์ข้อมูลตามลำดับ

1.2 วิธีการแก้ปัญหาของนักศึกษาเมื่อพบอุปสรรคในการเขียนภาษาฝรั่งเศส

ตารางที่ 4 วิธีการแก้ปัญหาเมื่อพบอุปสรรคในการเขียนงานภาษาฝรั่งเศส

วิธีการแก้ปัญหาเมื่อพบอุปสรรคในการเขียนงานภาษาฝรั่งเศส	คำตอบ (ครั้ง)	ร้อยละ
ถามและให้เพื่อนในชั้นเรียนช่วยหรืออธิบาย	15	57.69
ถามและให้เพื่อนชาวต่างชาติช่วยหรืออธิบาย	4	15.38
ถามและให้อาจารย์ช่วยหรืออธิบาย	12	46.15
ใช้เว็บไซต์ต่าง ๆ ช่วยตรวจภาษา เช่น Quillbot, Merci app, Grammarly	11	42.31
ใช้ปัญญาประดิษฐ์ ChatGPT	2	7.69

หมายเหตุ ผลการวิเคราะห์นี้ได้จากการที่ให้กลุ่มตัวอย่างตอบแบบสอบถามได้มากกว่า 1 ข้อ

จากผลการสำรวจพบว่า เมื่อพบอุปสรรคในการเขียนภาษาฝรั่งเศส วิธีการที่นักศึกษาใช้แก้ปัญหามากที่สุดเป็นลำดับแรก คือการถามเพื่อนในชั้นเรียน คิดเป็นร้อยละ 57.69 ลำดับถัดมา คือการถามและให้อาจารย์ช่วยอธิบายร้อยละ 46.15 ลำดับที่สาม คือการใช้เว็บไซต์ต่าง ๆ ช่วยตรวจภาษา เช่น Quillbot, Merci app, Grammarly คิดเป็นร้อยละ 42.31 ลำดับที่สี่ คือการถามและให้เพื่อนชาวต่างชาติช่วยอธิบาย และลำดับสุดท้ายเพียงร้อยละ 7.69 ที่ใช้ปัญญาประดิษฐ์ ChatGPT

1.3 ความคาดหวังในการใช้ ChatGPT เพื่อพัฒนาทักษะภาษาฝรั่งเศส

ตารางที่ 5 ความคาดหวังในการใช้ ChatGPT เพื่อพัฒนาทักษะภาษาฝรั่งเศส

ทักษะ	คำตอบ(ครั้ง)	ร้อยละ
การฟัง	4	8.51
การพูด	7	14.89
การอ่าน	15	31.91
การเขียน	19	40.43
ไม่สามารถใช้พัฒนาทักษะในการเรียนภาษาฝรั่งเศสได้	2	4.26

หมายเหตุ ผลการวิเคราะห์นี้ได้จากการที่ให้กลุ่มตัวอย่างตอบแบบสอบถามได้มากกว่า 1 ข้อ

ผลการศึกษาพบว่าทักษะที่กลุ่มตัวอย่างคาดหวังว่า ChatGPT จะช่วยพัฒนาได้มากที่สุดลำดับที่หนึ่ง คือ ทักษะการเขียน คิดเป็นร้อยละ 40.43 รองลงมาได้แก่ทักษะการอ่าน ร้อยละ 31.91 ในขณะที่ทักษะการพูด ร้อยละ 14.89 และทักษะการฟัง ร้อยละ 8.51 เป็นทักษะที่กลุ่มตัวอย่างคาดหวังน้อยที่สุด ทั้งนี้ยังมีเพียงจำนวนนร้อยละ 4.26 ที่คิดว่า ChatGPT ไม่สามารถพัฒนาทักษะในการเรียนภาษาฝรั่งเศสได้

จากผลดังกล่าว แสดงให้เห็นว่าทักษะการเขียนเป็นทักษะที่กลุ่มตัวอย่างคาดหวังว่า ChatGPT จะสามารถพัฒนาได้มากที่สุด ซึ่งตรงกับวัตถุประสงค์ของผู้วิจัยในการนำ ChatGPT มาทดลองใช้ในฐานะเครื่องมือช่วยพัฒนาทักษะภาษาฝรั่งเศสและส่งเสริมการเรียนรู้ด้วยตนเอง เนื่องจากที่ผ่านมากลุ่มตัวอย่างมีแนวโน้มที่จะพึ่งพามนุษย์มากกว่าเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ เห็นได้จากวิธีการ 2 อันดับแรกที่กลุ่มตัวอย่างมักเลือกใช้แก้ปัญหางานเขียนภาษาฝรั่งเศส คือการถามเพื่อนและอาจารย์ สะท้อนให้เห็นถึงความไว้วางใจในคำอธิบายและความช่วยเหลือจากบุคคลที่มีประสบการณ์มากกว่าเทคโนโลยี

2. ประสบการณ์การใช้งาน ChatGPT หลังทดลองใช้ในชั้นเรียน

ภายหลังการทดลองใช้ ChatGPT ผู้วิจัยได้ให้กลุ่มตัวอย่างทำแบบสอบถามเกี่ยวกับประสบการณ์การใช้งาน ChatGPT ในการช่วยตรวจแก้ไข และให้คำแนะนำข้อบกพร่องของจดหมายสมัครงานภาษาฝรั่งเศสอีกครั้ง โดยแบบสอบถามมีทั้งแบบประเมินค่าและคำถามปลายเปิด เพื่อให้นักศึกษาที่เข้าร่วมได้แสดงความคิดเห็นหลังประสบการณ์การทดลองใช้งาน โดยแบ่งผลเป็นหัวข้อต่าง ๆ ได้แก่

1) ภาพรวมหลังการทดลองใช้งาน ChatGPT

2) ข้อดีและข้อจำกัดในการใช้งานที่พบหลังจากทดลองใช้ ChatGPT ช่วยตรวจงานเขียน

3) ประสิทธิภาพในการแก้ไขของ ChatGPT

ความพึงพอใจของกลุ่มตัวอย่างหลังการทดลองใช้ ChatGPT

ใช้วิธีแบ่งเกณฑ์การประเมินและการแปลผลเป็น 5 ระดับ และใช้เกณฑ์การประเมินตามมาตราวัดของ Likert ดังนี้

1) 1.00-1.49 น้อยที่สุด

2) 1.50-2.49 น้อย

3) 2.50-3.49 ปานกลาง

4) 3.50-4.49 มาก

5) 4.49-5.00 มากที่สุด

ตารางที่ 6 ภาพรวมภายหลังการทดลองใช้ ChatGPT

	$\bar{x}$	SD	การแปลความหมาย
ภาพรวมภายหลังการทดลองใช้	4.42	0.58	มาก
ChatGPT มีประโยชน์หรือมีส่วนช่วยในการพัฒนาทักษะของตนเอง	4.31	0.62	มาก
นักศึกษาสังเกตเห็นข้อบกพร่องในทักษะภาษาฝรั่งเศสของตนเองเพิ่มขึ้น	4.04	0.87	มาก
ความมั่นใจหลังใช้ ChatGPT ช่วยในการเขียน	3.96	0.60	มาก

จากตารางที่ 6 พบว่าภายหลังการทดลองใช้ ChatGPT ช่วยตรวจงานเขียนภาษาฝรั่งเศสของตนเอง ผลการทดลองพบว่าค่าเฉลี่ยภาพรวมภายหลังการทดลองใช้อยู่ที่ 4.42 ถือว่าอยู่ในระดับ “มาก” และภายหลังการใช้กลุ่มตัวอย่างพบว่า ChatGPT มีประโยชน์หรือมีส่วนช่วยในการพัฒนาทักษะของตน (4.31) ทั้งยังสังเกตเห็นข้อบกพร่องในทักษะภาษาฝรั่งเศส เช่น ด้านไวยากรณ์และคำศัพท์ (4.04) รวมถึงนักศึกษามีความมั่นใจหลังการใช้ ChatGPT ช่วยในการเขียน ค่าเฉลี่ยที่ 3.96 ซึ่งค่าเฉลี่ยทั้ง 3 ประเด็นอยู่ในระดับ “มาก” เช่นกัน จากภาพรวมดังกล่าว พบว่าภายหลังการใช้ ChatGPT เป็นเครื่องมือช่วยตรวจงานเขียนภาษาฝรั่งเศสนั้น ได้รับผลตอบรับที่ดีจากกลุ่มตัวอย่าง ทั้งนี้ ผู้วิจัยจะนำเสนอรายละเอียดเกี่ยวกับข้อดีและข้อจำกัดในประเด็นถัดไป

3. ประสิทธิภาพของ ChatGPT ในฐานะเครื่องมือตรวจทานงานเขียน

3.1 ข้อดีในการใช้ ChatGPT ช่วยตรวจงานเขียนภาษาฝรั่งเศส

จากแบบสอบถามหลังการทดลองใช้ ChatGPT และการสนทนากลุ่ม รวมถึงการตรวจสอบโดยผู้เชี่ยวชาญเพื่อให้ได้ข้อมูลเชิงลึก เกี่ยวกับข้อดีและข้อจำกัดในการใช้ ChatGPT ช่วยตรวจงานเขียนภาษาฝรั่งเศส สามารถสรุปผลได้ดังนี้

ตารางที่ 7 ข้อดีในการใช้ ChatGPT ช่วยตรวจ lettre de motivation

ประเด็น	มากที่สุด (ร้อยละ)	มาก (ร้อยละ)	ปานกลาง (ร้อยละ)	น้อย (ร้อยละ)	น้อยที่สุด (ร้อยละ)
1. ความรวดเร็ว	46.2	**50**	3.8		
2. ความถูกต้องของภาษา	26.9	**57.7**	15.4		
3. นักศึกษามีทักษะทางภาษาที่เพิ่มขึ้น	19.2	30.8	**46.2**	3.8	
4. การปรับโครงสร้างประโยคให้สละสลวยขึ้น	**46.2**	38.5	15.4		
5. การช่วยปรับปรุงด้านเนื้อหา	**50**	38.5	11.5		
6. เพิ่มความมั่นใจในงานเขียนของตนเอง	30.8	**46.2**	23.1		

หมายเหตุ คะแนนในเกณฑ์ “น้อยที่สุด” หมายถึง กลุ่มตัวอย่างเห็นด้วยว่า ChatGPT ช่วยเหลือในประเด็นนั้น ๆ ได้ในระดับน้อยที่สุด

คะแนนในเกณฑ์ “น้อย” หมายถึง กลุ่มตัวอย่างเห็นด้วยว่า ChatGPT ช่วยเหลือในประเด็นนั้น ๆ ได้ในระดับน้อย

คะแนนในเกณฑ์ “ปานกลาง” หมายถึง กลุ่มตัวอย่างเห็นด้วยว่า ChatGPT ช่วยเหลือในประเด็นนั้น ๆ ได้ในระดับปานกลาง

คะแนนในเกณฑ์ “มาก” หมายถึง กลุ่มตัวอย่างเห็นด้วยว่า ChatGPT ช่วยเหลือในประเด็นนั้น ๆ ได้ดี

คะแนนในเกณฑ์ “มากที่สุด” หมายถึง กลุ่มตัวอย่างเห็นด้วยอย่างมากว่า ChatGPT ช่วยเหลือในประเด็นนั้น ๆ ได้ดีมาก

จากข้อมูลในตารางที่ 7 แสดงให้เห็นถึงข้อดีในประเด็นต่าง ๆ ของ ChatGPT ในการช่วยตรวจงานเขียนของกลุ่มตัวอย่าง โดยคะแนนในแต่ละประเด็นอยู่ในเกณฑ์ “มาก” และ “มากที่สุด” เช่น กลุ่มตัวอย่างเห็นตรงกันว่า ChatGPT ช่วยปรับปรุงเนื้อหาและปรับโครงสร้างประโยคของงานเขียนให้สละสลวยขึ้นได้อย่างมีประสิทธิภาพ คิดเป็นร้อยละ 50 และ 46.2 ซึ่งอยู่ในเกณฑ์คะแนน “มากที่สุด” โดยให้เหตุผลว่า ChatGPT มีความสามารถในการวิเคราะห์เนื้อหาในงานเขียนของผู้ใช้ และสามารถระบุข้อบกพร่องในการเขียนของ

ผู้ใช้ได้ เช่น การใช้คำศัพท์ไม่เหมาะสม การใช้โครงสร้างประโยคไม่ถูกต้อง การใช้ไวยากรณ์ไม่ถูกต้อง ทำหน้าที่เสมือนเป็นไกด์คอยให้คำแนะนำเกี่ยวกับวิธีการปรับปรุง รวมถึงชี้ให้เห็นจุดอ่อนในเรื่องภาษาผ่านการแนะนำให้ใช้คำศัพท์ที่ถูกต้อง แนะนำโครงสร้างประโยคที่เหมาะสม ยิ่งไปกว่านั้น ChatGPT ยังสามารถช่วยปรับภาษางานเขียนของผู้ใช้ให้มีความเป็นทางการมากขึ้น เป็นต้น

นอกจากนี้ กลุ่มตัวอย่างยังมีความคิดเห็นไปในทิศทางเดียวกันว่า ChatGPT มีส่วนช่วยให้การเขียนงานรวดเร็วขึ้น (ร้อยละ 50) และงานของตนมีความถูกต้องของภาษา (ร้อยละ 57.7) ซึ่งส่งผลให้มีความมั่นใจในงานเขียนของตนเองมากขึ้นคิดเป็นร้อยละ 46.2 ซึ่งเป็นคะแนนที่อยู่ในเกณฑ์ “มาก” โดยระบุว่า ChatGPT มีความสามารถในการเรียบเรียงประโยคตามต้องการ พร้อมทั้งให้คำอธิบายความหมายของคำศัพท์และจุดผิดพลาดทางไวยากรณ์ ช่วยให้ผู้ใช้สามารถแก้ไขงานเขียนได้อย่างรวดเร็วและมีประสิทธิภาพ อีกทั้งเปิดโอกาสผู้ใช้เรียนรู้ภาษาและใช้งานได้ตลอด 24 ชั่วโมง ซึ่งต่างจากการขอความช่วยเหลือจากมนุษย์ด้วยกัน เช่น เพื่อน หรืออาจารย์ ที่มีเวลาสอบถามได้จำกัด ไม่สามารถถามและตอบได้ในทันที โดยผู้ให้สัมภาษณ์ ระบุว่า ChatGPT *“สะดวกในการใช้งาน แต่ต้องออกคำสั่งให้ชัดเจน ไม่เช่นนั้นอาจได้ผลไม่ดี”*(E1) และผู้ให้สัมภาษณ์อีกรายระบุว่า ChatGPT *“สะดวกเพราะไม่ต้องเปิดพจนานุกรมออนไลน์ให้ยุ่งยาก”* (E5)

อย่างไรก็ตาม ผลการศึกษาพบประเด็นที่น่าสนใจคือ การพัฒนาทักษะทางภาษา โดยกลุ่มตัวอย่างให้คะแนนคิดเป็นร้อยละ 46.2 ซึ่งอยู่ในระดับ “ปานกลาง” เมื่อเทียบกับประเด็นอื่น ๆ ที่อยู่ในระดับมากและมากที่สุด ผู้วิจัยจะนำไปกล่าวถึงในการสรุปและอภิปรายอีกครั้ง

ตารางที่ 8 ความสามารถของ ChatGPT ในการช่วยเหลือด้านงานเขียน

ประเด็น	คำตอบ (ครั้ง)	ร้อยละ
ตรวจและแก้ไขไวยากรณ์	22	84.62
แนะนำคำศัพท์ที่เหมาะสม	23	88.46
ตรวจและแก้ไขโครงสร้างประโยค	21	80.77
แนะนำและ/หรือ ปรับความเชื่อมโยงของเนื้อหา	15	57.69
แนะนำและ/หรือ ปรับความสละสลวยของภาษา	18	69.23

หมายเหตุ ผลการวิเคราะห์นี้ได้จากการให้กลุ่มตัวอย่างตอบแบบสอบถามได้มากกว่า 1 ข้อ

ผลการศึกษาเกี่ยวกับความสามารถของ ChatGPT ในการช่วยเหลือด้านงานเขียน กลุ่มตัวอย่างให้ความเห็นว่า ChatGPT สามารถช่วยเหลือด้านการแนะนำคำศัพท์ที่เหมาะสมมากที่สุดเป็นลำดับแรก คิดเป็นร้อยละ 88.46 ถัดมาคือด้านการตรวจและแก้ไขไวยากรณ์ คิดเป็นร้อยละ 84.62 และลำดับที่สาม ได้แก่ ด้านการตรวจและแก้ไขโครงสร้างประโยค คิดเป็นร้อยละ 80.77 ลำดับที่สี่ ได้แก่แนะนำและ/หรือปรับความเชื่อมโยงของภาษาร้อยละ 69.23 และลำดับสุดท้าย คือการแนะนำและ/หรือ ปรับความสละสลวยของภาษา ร้อยละ 57.69 ตามลำดับ

นอกจากนี้ จากการสนทนากลุ่ม (Focus group) ยังพบว่า ChatGPT สามารถช่วยชี้ให้เห็นข้อบกพร่องการเขียนของผู้ใช้ได้หลายประการ ดังนี้

1. โครงสร้างประโยค ChatGPT สามารถช่วยปรับโครงสร้างประโยคให้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์และเหมาะสมกับระดับภาษา ยกตัวอย่าง เช่น ผู้ให้สัมภาษณ์ E7 ระบุว่า ChatGPT อธิบายให้เห็นถึงการวางตำแหน่งของคำในประโยคไม่ถูกต้อง และช่วยปรับให้โครงสร้างประโยคถูกต้องตามหลักไวยากรณ์ และผู้ให้สัมภาษณ์ E8 ระบุว่า ตนเอง *“ใช้เครื่องหมายจุลภาค (,) มากเกินไป ChatGPT ก็ช่วยปรับประโยคให้มีความกระชับขึ้นและถูกต้องตามหลักไวยากรณ์”* เป็นต้น

2. คำศัพท์ ChatGPT สามารถช่วยแนะนำคำศัพท์ที่ถูกต้องและเหมาะสมกับบริบท ผู้ให้สัมภาษณ์ E9 ระบุว่า ChatGPT สามารถช่วยให้คำแนะนำและแก้ไขข้อผิดพลาดในการใช้คำศัพท์ เช่น การเลือกใช้คำศัพท์ไม่เหมาะสมกับบริบทหรือเป็นภาษาพูดมากเกินไป ChatGPT สามารถช่วยแนะนำคำศัพท์ที่ถูกต้องและเหมาะสมให้แทนได้

อย่างไรก็ดี ผู้ให้สัมภาษณ์ E2 และ E4 ระบุว่า *“ChatGPT สามารถช่วยพัฒนาทักษะการเขียนได้ แต่ควรใช้ ChatGPT อย่างเหมาะสมคือใช้เฉพาะเมื่อต้องการตรวจสอบข้อผิดพลาดและแก้ไขตามการแนะนำ”* แต่หากเป็นงานเขียนเชิงสร้างสรรค์ ผู้สัมภาษณ์ E8 ให้ข้อสังเกตว่า *“ChatGPT อาจไม่เหมาะสมในการใช้และไม่สามารถพัฒนาทักษะการเขียนจากการใช้ ChatGPT ได้ เนื่องจากการเขียนเชิงสร้างสรรค์มีความเกี่ยวข้องกับอารมณ์และความรู้สึกนึกคิด หากใช้ ChatGPT ช่วยเขียนจะส่งผลให้ผู้ใช้สูญเสียทักษะการคิดเอง”*

ทั้งนี้ ผู้วิจัยยังได้ศึกษาข้อมูลร่วมกับผู้เชี่ยวชาญ จากชิ้นงานที่นักศึกษานำเข้า ChatGPT เพื่อให้ช่วยตรวจ วิเคราะห์ข้อผิดพลาดที่พบ และให้คำแนะนำ โดยสามารถสรุปหัวข้อที่ ChatGPT สามารถแก้ไขและให้คำแนะนำได้ดังนี้

1. การะสะกดคำ (Orthographe) ChatGPT ยกตัวอย่างคำที่สะกดผิดในงานเขียนและแนะนำคำที่ถูกต้อง

เช่น *Vous avez fait quelques erreurs d'orthographe, telles que “certifie” au lieu de “certifié”, “compétentes” au lieu de “compétences”, et “communicer” au lieu de “communiquer”*

2. โครงสร้างประโยค (Structure) และคำศัพท์ (Vocabulaire) มีคำแนะนำให้เปลี่ยนโครงสร้างประโยคด้วยคำเชื่อมต่าง ๆ เพื่อให้ประโยคมีความเชื่อมโยงยิ่งขึ้น เช่น

“ Travaillez sur la structure des phrases pour les rendre plus fluides. Vous pouvez utiliser des connecteurs tels que “de plus,” “en outre,” “également” pour lier les idées.”

วิเคราะห์คำซ้ำ เช่น *vous utilisez le mot 'entreprise' plusieurs fois en peu de temps. Essayez de varier votre vocabulaire pour rendre le texte plus fluide.*

วิเคราะห์คำซ้ำและเสนอคำอื่น ๆ ให้ใช้ เช่น *Utilisez des synonymes pour éviter la répétition. Par exemple, au lieu de répéter "capacité", vous pourriez utiliser des termes comme "compétence" ou "habilité"*

ให้คำแนะนำในการเลือกใช้คำกริยาให้เหมาะสมกับบริบท *เช่น*

"je ***préfère les échanges*** *des opinions" devrait être "****j'aime échanger*** *des opinions"*

"Dans la phrase "Je suis prête à apprendre de nouvelles choses que votre organisation apportera à tous employés," assurez-vous que le verbe "apporter" est correctement utilisé. Vous pourriez dire "que votre organisation offrira à tous les employés."

3. ความเชื่อมโยงของเนื้อหาและความชัดเจน (Cohérence et clarté)

มีการเสนอแนะให้เพิ่มเนื้อหา แต่หากใช้แค่คำสั่งตรวจและแก้ จะไม่มีการเพิ่มเนื้อหาให้ และหากเป็นคำสั่งให้เขียนจากข้อมูลที่มีอยู่เดิม ChatGPT จะเติมข้อมูลที่แนะนำให้ ทั้งนี้ทั้งนั้น ต้องใช้คำสั่งต่อกัน เนื้อหาจึงจะมีการแก้จากเดิมอย่างต่อเนื่องและสมบูรณ์ เช่น

> *Assurez-vous que vos idées sont présentées de manière logique et cohérente. Par exemple, dans la première phrase, vous mentionnez "la sécurité et le bien-être des touristes", mais dans la suite de la lettre, vous ne parlez que de vos compétences linguistiques et de votre expérience professionnelle. Il peut être utile d'expliquer comment ces compétences et expériences sont liées à la sécurité et au bien-être des touristes.*

4. เครื่องหมายต่าง ๆ (Ponctuation) แนะนำให้ใส่เครื่องหมาย (,) และอธิบายความจำเป็นที่จะต้องใส่ เช่น

> *Vous avez omis la virgule avant "Madame" dans la formule de politesse, "Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur,". La virgule est nécessaire pour séparer les destinataires de la salutation.*

5. รูปแบบ (formalité) แนะนำคำลงท้ายจดหมายที่เหมาะสม เป็นทางการ และสุภาพ เช่น

Remplacement de "mes salutations ***très distingués****" par "mes salutations* ***les plus distinguées****" pour être plus formel*

Assurez-vous de respecter les règles de politesse en utilisant "S'il vous plaît" ou "Cordialement" en fin de lettre.

6. รายละเอียดอื่น ๆ (Précision/ Tournures des phrases) แนะนำให้เลี่ยงการใช้บุรุษสรรพนามที่หนึ่งซ้ำบ่อย เช่น

Évitez de commencer trop de phrase par Je. Vous pourriez varier vos tournures de phrases pour rendre le texte plus fluide.

ตัวอย่างที่ยกมาข้างต้น มาจากชิ้นงานที่กลุ่มตัวอย่างได้นำไปใช้ prompt ซึ่งผู้วิจัยแจกให้ เพื่อให้ ChatGPT ช่วยแก้ไขและให้คำแนะนำ ซึ่งพบว่าชิ้นงานทุกชิ้นของนักศึกษาทุกคนนั้น ChatGPT ได้รับรูปแบบเดียวกันทั้งหมด กล่าวคือ ChatGPT จะวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในแต่ละด้านของนักศึกษา ดังตัวอย่างในหัวข้อ 1-6 พร้อมตัวอย่างประโยคที่ผิดและประโยคแก้ไข อย่างไรก็ตาม จากข้อมูลพบว่า ChatGPT ไม่ได้มีการอธิบายรายละเอียดทุกประโยคที่ผิดพลาด มีเพียงการยกตัวอย่างเป็นบางจุดเท่านั้น

3.2 ข้อจำกัดในการใช้ ChatGPT ช่วยตรวจงานเขียนภาษาฝรั่งเศส

ตารางที่ 9 ข้อจำกัดในการใช้งาน ChatGPT

ข้อจำกัดในการใช้งานที่พบ	จำนวนนักศึกษา	ร้อยละ
ไม่พบปัญหาในการใช้งาน	13	50
ใช้งานยาก ซับซ้อน	7	26.92
ChatGPT แก้ไขได้ไม่ตรงกับความต้องการ	6	23.08
รวม	26	100

ผลการศึกษาด้านข้อจำกัดในการใช้งาน พบว่ากลุ่มผู้เข้าร่วมร้อยละ 50 ไม่พบปัญหาในการใช้งาน และร้อยละ 26.92 ระบุว่าใช้งานยากและซับซ้อน นอกจากนี้ ยังมีจำนวนอีกร้อยละ 23.08 พบว่า ChatGPT แก้ไขได้ไม่ตรงกับความต้องการ และผู้วิจัยมีคำถามปลายเปิดเกี่ยวกับปัญหาการใช้งานเพิ่มเติม ซึ่งกลุ่มตัวอย่างได้ให้ข้อมูลว่า หากต้องการใช้ ChatGPT ให้เป็นไปตามจุดประสงค์นั้น ต้องมีการกรอกข้อมูลเฉพาะบางส่วนเข้าไปก่อน และต้องมีความรู้เรื่องการเขียนชุดคำสั่งในระดับหนึ่ง จึงจะได้คำตอบตามที่ต้องการ และบางครั้ง ChatGPT มีการเพิ่มเติมข้อมูลบางอย่างที่ผิดเพี้ยนไปจากสิ่งที่ผู้ใช้ต้องการจะสื่อ

นอกจากนี้ หากใช้งานและใส่ชุดคำสั่งมากไป ระบบมักจะมีปัญหาและไม่ตอบสนอง ข้อมูลคำตอบเดิมที่ได้ถามไปก่อนหน้านั้นจะสูญหาย และผู้ใช้ต้องเริ่มต้นขั้นตอนใหม่ทั้งหมด อีกทั้งหากจะใช้งานอย่างเต็มประสิทธิภาพต้องเสียค่าใช้จ่ายประมาณ 700 บาทต่อเดือน ซึ่งเป็นราคาที่สูงสำหรับนักศึกษา นอกจากนี้ ChatGPT อาจมีปัญหาในการแปลคำบางคำไม่ถูกต้องหรือไม่ตรงกับบริบทที่ต้องการ ซึ่งทำให้ต้องตรวจสอบคำนั้น ๆ ในพจนานุกรม เช่น ผู้ให้สัมภาษณ์ ระบุว่า *“ChatGPT อาจแปลคำศัพท์ไม่ถูกต้อง เช่น แปลจากภาษาฝรั่งเศสเป็นภาษาไทยอาจให้คำแปลที่ใกล้เคียง แต่ไม่ตรงความหมายหนึ่งร้อยเปอร์เซ็นต์ บางครั้งยังต้องเปิดพจนานุกรม”* (E2) และผู้ให้สัมภาษณ์อีกราย ได้เสริมว่า *“แม้จะให้* ChatGPT *ช่วยตรวจแล้ว ตนเองก็จะต้องมาตรวจทานเองอีกที เพราะเชื่อว่า* ChatGPT *ไม่ได้ถูกต้อง 100 เปอร์เซ็นต์”* (E7)

การนำไปประยุกต์ใช้ในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสในสำนักงานและบริบทอื่น ๆ

กลุ่มตัวอย่างส่วนใหญ่มีความเห็นว่าการใช้ ChatGPT ในการเขียนภาษาฝรั่งเศสหรือวิชาอื่น ๆ มีประโยชน์สำหรับใช้เป็นเครื่องมือช่วยตรวจความถูกต้องของไวยากรณ์ การใช้คำศัพท์ และโครงสร้างประโยค อย่างไรก็ตาม กลุ่มตัวอย่างส่วนใหญ่ยังเชื่อในศักยภาพของมนุษย์มากกว่า และมองว่าเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์หรือ AI เช่น ChatGPT ยังไม่สามารถทดแทนมนุษย์ในการเขียนได้อย่างสมบูรณ์ เนื่องจากมนุษย์มีความละเอียดอ่อนมากกว่า AI สามารถเข้าใจบริบทและอารมณ์ความรู้สึกของภาษาได้ดีกว่า อีกทั้งมนุษย์สามารถสื่อสารและเข้าใจกันเองได้ดีกว่า AI ดังจะเห็นได้ว่าในบางครั้ง ChatGPT ไม่สามารถตอบสนองความต้องการของผู้ใช้งานได้อย่างสมบูรณ์ อาทิ ไม่สามารถเข้าใจความต้องการของอาจารย์ในการเขียนงานได้ เช่น ผู้ให้สัมภาษณ์ E6 ยกตัวอย่างว่า *“หากอาจารย์มอบหมายงาน นักศึกษาเป็นผู้เรียนกับอาจารย์ก็จะรู้ว่าอาจารย์ต้องการเนื้อหาและรายละเอียดอย่างไร อาจารย์ชอบงานประมาณไหน นักศึกษาก็สามารถทำแบบนั้นออกมาได้ แต่หากให้ AI ทำ มันไม่รู้ความต้องการของอาจารย์เท่ากับตนเอง และบางครั้งก็ไม่ตรงใจนักศึกษาเองด้วย”*

จากการสนทนากลุ่ม พบว่านักศึกษาส่วนใหญ่มีแนวโน้มที่จะนำ ChatGPT มาใช้ในบางส่วนของงานหรือการเขียน เพื่อเป็นตัวช่วยและตรวจสอบผลลัพธ์ในด้านไวยากรณ์ การใช้คำศัพท์ และโครงสร้างประโยคได้ดีขึ้น แต่ยังไม่คาดหวังที่จะให้ ChatGPT เขียนแทนตนเองทั้งหมด นอกจากนี้ นักศึกษาส่วนใหญ่มองว่า ChatGPT ยังมีข้อจำกัดในการเข้าใจบริบท ซึ่งมีความสำคัญในการเขียนเชิงสร้างสรรค์หรืองานที่ต้องการความเข้าใจอย่างลึกซึ้ง

อย่างไรก็ตามผู้ให้สัมภาษณ์ E6 ได้แบ่งปันข้อมูลเพิ่มเติมว่า ChatGPT สามารถใช้ในการวิเคราะห์ประวัติส่วนตัว (CV) เพื่อแนะนำงานที่เหมาะสมให้ได้ ด้วยการวิเคราะห์จากประวัติการศึกษา ประสบการณ์การทำงาน และทักษะของผู้ใช้ที่ป้อนเข้าไปในระบบ โดย ChatGPT จะแสดงผลการวิเคราะห์ในรูปแบบของกราฟและข้อมูลเชิงลึก ซึ่งเป็นประโยชน์สำหรับผู้ใช้ที่ต้องการหางาน ดังนั้น กลุ่มเป้าหมายจึงมีความเห็นว่าการใช้ ChatGPT ไม่ว่าจะในการเขียนภาษาฝรั่งเศสหรือวิชาอื่น ๆ ควรใช้อย่างเหมาะสม โดยควรใช้ AI เป็นตัวช่วย ไม่ใช่ใช้ทดแทนมนุษย์ทั้งหมด ทั้งนี้ นักศึกษาได้ให้ข้อมูลเพิ่มเติมว่า สำหรับการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ

นั้น เทคโนโลยีที่พวกตนมองว่ายังขาด คือเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ที่จะมาช่วยพัฒนาทักษะการฟังและการพูด โดยเฉพาะการฟังในบริบทจริงและการใช้ภาษาพูดในชีวิตประจำวัน ซึ่งผู้เรียนสามารถโต้ตอบได้เสมือนจริงและเป็นธรรมชาติ เช่น การตอบกลับคำสั่งเสียง เลียนแบบสำเนียงเจ้าของภาษา และแยกแยะระหว่างภาษาทางการและภาษาพูด เป็นต้น

การตรวจทานงานเขียนภายหลังการใช้ ChatGPT

ตารางที่ 10 ความต้องการให้อาจารย์หรือเพื่อนช่วยตรวจทานงานเขียนภายหลังการใช้ ChatGPT

	จำนวนนักศึกษา	ร้อยละ
ให้ช่วย	17	65
ไม่ให้ช่วย	9	35
รวม	26	100

จากการสำรวจความคิดเห็นของนักศึกษาภายหลังการทดลองให้ ChatGPT ช่วยตรวจงานเขียน พบว่า แม้จะมีการใช้ ChatGPT เป็นตัวช่วยในการตรวจงานเขียนภาษาฝรั่งเศสของตนเองแล้ว แต่นักศึกษาร้อยละ 65 ยังคงต้องการความสามารถของมนุษย์ให้ช่วยตรวจสอบงานเขียนอยู่ และมีเพียงร้อยละ 35 ที่ไม่ต้องการมนุษย์ในการช่วยตรวจแล้ว เหตุผลที่กลุ่มตัวอย่างต้องการให้มนุษย์ช่วยตรวจงานเขียน เช่น ผู้ให้สัมภาษณ์ ระบุว่า “*ChatGPT ให้คำตอบที่เพอร์เฟคเกินไป ภาษาเป็นทางการมากเกินไปจนนำกลับมาใช้ไม่ได้ ผู้ใช้ยังคงต้องการเพื่อนหรืออาจารย์คอยให้คำแนะนำและความคิดเห็นที่หลากหลายกว่า*”(E3) และผู้ให้สัมภาษณ์ E7 เสริมว่า “*ยังคงต้องการเพื่อนหรืออาจารย์คอยตรวจงานด้วย เนื่องจาก ChatGPT อาจไม่เข้าใจบริบทของงาน ผู้ใช้จึงต้องป้อนคำสั่งอย่างระมัดระวัง หากป้อนคำสั่งผิด ChatGPT อาจไม่สามารถเข้าใจและแก้ไขได้*” ผู้สัมภาษณ์ E4 และ E8 ยังเสริมว่า “*ChatGPT มักตอบคำถามด้วยไดอะล็อกเดิม ๆ ไม่ว่าถามกี่ครั้ง หากใช้ชุดคำสั่งเดิมระบบมักจะตอบตามรูปแบบเดิมโดยแบ่งการอธิบายไปทีละหัวข้อ เช่น orthographe, grammaire และ structure แบบนี้ ๆ แต่หากใช้คนตรวจอาจเข้าใจบริบทมากกว่า โดยเฉพาะบริบททางด้านวัฒนธรรม เช่น หากอาจารย์เป็นผู้ตรวจ อาจเข้าใจสิ่งที่นักศึกษาจะสื่อแฝงไปมากกว่า ChatGPT*” และผู้ให้สัมภาษณ์ E1 ระบุว่า “*ต้องการให้งานเขียนของตนออกมาดีและถูกต้องที่สุด จึงยังคงต้องการมนุษย์ในการช่วยตรวจทานอีกครั้งหนึ่ง*” นอกจากนี้ ยังมีกลุ่มตัวอย่างบางรายให้ความเห็นว่า มนุษย์มีความสำคัญและความสามารถในการปรับปรุงงานเขียนมากกว่าปัญญาประดิษฐ์ เนื่องจากมนุษย์สามารถให้คำแนะนำและความคิดเห็นที่หลากหลายกว่า เข้าใจบริบทของงานมากกว่า

ทั้งนี้ ผู้วิจัยและผู้เชี่ยวชาญได้ศึกษาและตรวจสอบชิ้นงานของกลุ่มตัวอย่างที่ให้ ChatGPT ตรวจทานและพบประเด็นดังต่อไปนี้

1. ภาษาของ ChatGPT ค่อนข้างเป็นทางการ ในบางครั้งใช้คำศัพท์ที่ยากเกินไป และบางครั้งไม่ตรงกับบริบทที่ต้องการ

ตัวอย่าง

ประโยคที่กลุ่มตัวอย่างเขียน

Je voudrais parler troisième langues. Il est advantage de communiquer plus que de personnes.

ประโยคที่ ChatGPT แก้ให้พร้อมคำอธิบาย

Je ***suis également désireux d'apprendre*** *une troisième langue,* ***car je suis convaincu*** *que la communication avec* ***un large éventail de personnes est un atout précieux****.*

L'expression "parler troisième langues" n'est pas claire. La version modifiée corrige la grammaire ("apprendre une troisième langue") et ajoute un sens de désir personnel ("Je suis également désireux"), rendant la phrase plus fluide et compréhensible.

La phrase modifiée clarifie l'intention en exprimant l'idée que communiquer avec de nombreuses personnes différentes est bénéfique. Elle utilise également une structure grammaticale correcte et ajoute une touche personnelle ("je suis convaincu"), ce qui renforce l'expression d'une opinion personnelle.

(มีการแก้ไขประโยค "parler troisième langues" เนื่องจากประโยคดังกล่าวสื่อสารได้ไม่ชัดเจน จึงแก้ไขเป็น "apprendre une troisième langue" และเพิ่มความหมายของความต้องการส่วนตัว "Je suis également désireux" เพื่อทำให้ประโยคลื่นไหลและเข้าใจง่ายขึ้น

ประโยคที่แก้ไขแล้วสื่อถึงความตั้งใจอย่างชัดเจนด้วยการแสดงความคิดเห็นว่าการสื่อสารกับผู้คนหลาย ๆ คนนั้นมีข้อดี นอกจากนี้ ประโยคนี้ยังใช้โครงสร้างทางไวยากรณ์ที่ถูกต้องและเพิ่มความรู้สึกส่วนตัว "je suis convaincu" เพื่อเน้นย้ำว่าเป็นความคิดเห็นส่วนตัว)

2. สิ่งที่ ChatGPT แก้มาให้ มิได้ถูกต้อง 100 เปอร์เซ็นต์

ตัวอย่างที่ 1 (คำในวงเล็บคือคำที่ ChatGPT แนะนำให้แก้ไข)

Pendant mes études de arts (arts), (...) et j'ai une bonne pratique des langues français (français), anglaise (anglais) et japonais.

จากตัวอย่างที่ 1 พบข้อผิดพลาดของ ChatGPT ดังนี้

- de arts ควรลดรูปเป็น d'arts เพราะ de นำหน้าคำศัพท์ที่ขึ้นต้นด้วยสระ
- français ควรเปลี่ยนเป็น française เพราะเป็นคำคุณศัพท์ที่ขยายคำนาม langue ซึ่งเป็นเพศหญิง
- anglaise ถูกต้องแล้ว ไม่จำเป็นต้องเปลี่ยน
- japonais ควรเปลี่ยนเป็น japonaise เพราะเป็นคำคุณศัพท์ที่ขยายคำนาม langue ซึ่งเป็นเพศหญิง

ตัวอย่างที่ 2

*Assurez-vous d'utiliser les articles définis et indéfinis correctement. Par exemple, "**l'expression de mes salutations distinguées**" au lieu de "**l'expression de mes salutations distinguées**"*

และตัวอย่างที่ 2 จะเห็นว่า ข้อแก้ไขที่ ChatGPT เสนอให้มิได้แตกต่างจากเดิม

จากข้อมูลดังกล่าวจะเห็นได้ว่า สาเหตุที่กลุ่มตัวอย่างยังคงต้องการมนุษย์ในการช่วยตรวจสอบอีกครั้งเนื่องจากยังคงเชื่อในศักยภาพของมนุษย์มากกว่าเทคโนโลยี ดังตัวอย่างที่ได้ยกมาข้างต้นว่า ChatGPT ยังคงมีการแนะนำที่ผิดพลาด หากผู้ใช้มีความรู้ไม่เพียงพอจะส่งผลต่อการเรียนรู้ที่ผิด และมนุษย์ยังคงต้องการมีปฏิสัมพันธ์และรับฟังความคิดเห็นที่หลากหลาย ซึ่งเป็นสิ่งที่ปัญญาประดิษฐ์จาก ChatGPT ยังไม่สามารถทำได้

สรุปและอภิปรายผลการศึกษา

จากการใช้ ChatGPT ในฐานะเครื่องมือช่วยตรวจงานเขียนภาษาฝรั่งเศสในชั้นเรียน โดยวิเคราะห์ข้อมูลเบื้องต้นจากการทำแบบสอบถามก่อนการทดลองใช้ ChatGPT ในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสในสำนักงาน พบว่านักศึกษาส่วนใหญ่ไม่เคยมีประสบการณ์การใช้เครื่องมือดังกล่าวมาก่อน และทักษะภาษาฝรั่งเศสที่นักศึกษาต้องการเครื่องมือช่วยและพัฒนามากที่สุดคือทักษะการเขียน ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของ ธีรา ศุขสวัสดิ์ ณ อยุธยา (2560), Kim & Kim (2005) Shen (2007) อ้างอิงใน ประภา ศรีแสวงทรัพย์, 2017 และ Groult & Hierro (2017) ที่ระบุว่าทักษะการเขียนภาษาต่างประเทศเป็นทักษะที่ยากและท้าทาย เนื่องจากต้องใช้ความรู้และทักษะหลายด้านประกอบกัน ไม่ว่าจะเป็นการเลือกใช้คำศัพท์ โครงสร้างประโยค ไวยากรณ์ ตัวสะกดและเครื่องหมายวรรคตอน และยิ่งมีความยากมากขึ้น เมื่อโครงสร้างทางภาษาแม่แตกต่างจากภาษาเป้าหมาย จากการศึกษานี้พบว่า ChatGPT สามารถตอบโจทย์ความต้องการดังกล่าวได้ เนื่องจากผลการทดลองใช้แสดงให้เห็นว่ากลุ่มผู้ทดลองส่วนมากมักพบว่าความสามารถของ ChatGPT ในการปรับปรุงเนื้อหาและโครงสร้างประโยค รวมถึงความสะดวกและรวดเร็วในการใช้งานเป็นจุดเด่น ซึ่งสอดคล้องกับผลการวิจัยของ Fryer et al. (2019) ที่พบว่าการสนทนากับแชตบอตสามารถกระตุ้นความกระตือรือร้นของ

ผู้เรียน ทำให้พวกเขารู้สึกปลอดภัย และกล้าที่จะสอบถาม นอกจากนี้ ChatGPT ยังมีส่วนช่วยมากในการแนะนำคำศัพท์ที่เหมาะสม ตรวจแก้ไขไวยากรณ์และโครงสร้างประโยค อีกทั้งภายหลังการทดลองใช้กลุ่มตัวอย่างมีทัศนคติในเชิงบวกกับการใช้ ChatGPT และมีแรงจูงใจในการนำไปประยุกต์ใช้งานต่อ ซึ่งตรงกับงานวิจัยของ Yıldız (2023) ทั้งนี้ จากผลการวิจัยเกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน ChatGPT ในฐานะเครื่องมือช่วยตรวจงานเขียนภาษาฝรั่งเศส ยังพบข้อสังเกตจากผลการวิจัยดังที่นำเสนอไว้ในตารางที่ 6 พบว่า ChatGPT มีความสามารถในการตรวจแก้ไขและวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในงานเขียนภาษาฝรั่งเศสได้ ไม่ว่าจะด้านไวยากรณ์ คำศัพท์ และโครงสร้างประโยค แต่กลุ่มตัวอย่างส่วนมากร้อยละ 46.2 ระบุว่ามีทักษะทางภาษาที่เพิ่มขึ้น ในระดับ *“ปานกลาง”* อาจเป็นข้อสังเกตได้ว่า ชุดคำสั่งที่ออกแบบมานั้น มิได้มีจุดมุ่งหมายเพื่อการพัฒนาทักษะทางภาษาโดยตรง แต่เป็นคำสั่งให้ตรวจสอบ แก้ไขจุดผิดพลาด และให้คำแนะนำ ซึ่งภายหลังได้ผลดังกล่าว ต้องมีการนำผลที่ได้ไปเรียนรู้ ต่อยอด และศึกษาเพิ่มเติมด้วยตนเองอีกครั้ง กลุ่มตัวอย่างจึงรู้สึกว่าการใช้ ChatGPT มิได้ให้ผลลัพธ์ในการพัฒนาทักษะทางภาษาโดยตรง แต่ขึ้นอยู่กับตัวบุคคล ดังที่ผู้ให้สัมภาษณ์ได้กล่าวว่า *“ทักษะจะพัฒนาไหมขึ้นอยู่กับคนที่ใช้ ถ้าใช้บ่อยก็อาจจะพัฒนาได้เยอะ แต่ถ้าคนไม่ใช้บ่อยก็ไม่ค่อยได้พัฒนา จากประสบการณ์ส่วนตัวคิดว่าไม่ว่าจะเป็นการเขียนหรือทักษะอื่น ๆ ถ้าได้ใช้ ได้เห็นได้ฝึกทุกวัน ได้เห็นที่ ChatGPT แก้ทุกครั้งมันก็จะผ่านหูผ่านตา แต่ถ้าเปรียบเทียบกับคนที่ไม่ค่อยได้ใช้มันก็อาจจะไม่ได้ผ่านหูผ่านตา ก็อาจจะไม่ได้พัฒนา”* (E2)

นอกจากนี้ กลุ่มตัวอย่างบางส่วนยังมีความคิดเห็นในเรื่องความยากของการใช้งาน ChatGPT เนื่องจากต้องป้อนชุดคำสั่ง (prompt) ให้ตรงประเด็นและครอบคลุมจึงจะได้ผลลัพธ์ที่มีประสิทธิภาพและตรงกับความต้องการ ซึ่งเป็นทักษะค่อนข้างเฉพาะทาง และประเด็นดังกล่าวกำลังมีการกล่าวถึงกันอย่างแพร่หลายในปัจจุบันเกี่ยวกับทักษะและความรู้การเขียนชุดคำสั่งว่าเป็นทักษะที่จำเป็นต้องมีหรือไม่ โดย Ralph (2566) ได้นำเสนอความคิดว่า ผู้ที่อ่านหนังสือเยอะ มีคลังคำศัพท์เยอะจะเป็นผู้ที่สามารถสร้างคำสั่งให้ AI ทำงานได้อย่างเต็มประสิทธิภาพ และหากมีทั้งทักษะและความรู้ความสามารถในการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารและความสามารถในการเขียนโปรแกรม จะเป็นผลดีต่อการออกแบบคำสั่งเพื่อใช้ปัญญาประดิษฐ์ได้อย่างมีประสิทธิภาพสูงสุด ในขณะที่ Visavayodhin (2567) ได้โต้แย้ง โดยตั้งข้อสังเกตว่า ผู้ที่จะใช้งานและดึงศักยภาพ AI ออกมาใช้งานได้อย่างเต็มที่ต้องเป็นผู้ที่มีพื้นฐานทางด้านการเขียนโปรแกรม การมีทักษะและความรู้ทางภาษาอย่างเดียวนั้น ไม่เพียงพอต่อการออกแบบชุดคำสั่งและเขียนโปรแกรมใช้งาน AI จากประเด็นข้างต้น อาจกล่าวได้ว่า การเขียนชุดคำสั่งเป็นหนึ่งในตัวแปรสำคัญของการใช้งาน ChatGPT และนับเป็นข้อจำกัดอีกประการ เนื่องจากไม่ใช่ทุกคนจะมีความสามารถในการสร้างชุดคำสั่งเพื่อให้ได้ผลลัพธ์ออกมาตรงตามความต้องการ ทั้งนี้ ตัวผู้วิจัยได้เห็นผลงานของ Thinphang-nga (2024) ซึ่งได้สร้างชุดคำสั่งกึ่งแอปพลิเคชันใน ChatGPT เพื่อช่วยในการเตรียมสอบ IELTS หรือการสอบวัดระดับความสามารถทางภาษาอังกฤษ โดย ChatGPT สามารถสร้างข้อสอบจำลอง (Mock up) โดยให้คะแนนและคำแนะนำตามเกณฑ์การให้คะแนนและการประเมินของ IELTS รวมถึงในคำแนะนำเพื่อให้ได้คะแนนเพิ่ม ผู้วิจัยได้เข้าไปทดลองใช้และพบว่าค่อนข้างมีประสิทธิภาพ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในด้านการฝึกทักษะการเขียน เนื่องจากแอปพลิเคชัน

ดังกล่าวสามารถวิเคราะห์และให้คะแนนงานเขียนของผู้ใช้ได้ว่าอยู่ในระดับใด อย่างไรก็ตาม การใช้งานชุดคำสั่งดังกล่าวยังคงมีข้อจำกัด คือผู้ใช้งานต้องใช้ ChatGPT ที่มีค่าบริการรายเดือนประมาณ 700 บาทต่อเดือน และในส่วนของทักษะการฟัง เมื่อทดลองใช้งานจริงแล้ว ผู้วิจัยพบว่า ChatGPT ยังคงไม่สามารถสร้างเสียงขึ้นมาในตัวโปรแกรมเองได้ ระบบทำได้เพียงสร้างบทสนทนาขึ้นมาในรูปแบบข้อความ และในส่วนทักษะการพูด รูปแบบการฝึกมิใช่การโต้ตอบแบบฉับพลัน ผู้ใช้ต้องพูดเข้าไปในระบบและระบบจะถอดเสียงออกมาเป็นข้อความอีกครั้ง และระบบจะโต้ตอบกับผู้ใช้ทางตัวอักษร ไม่ใช่ทางเสียง จึงถือว่าระบบยังไม่สมบูรณ์นัก ผลงานการออกแบบชุดคำสั่งกึ่งแอปพลิเคชันดังกล่าวได้สะท้อนให้เห็นความเป็นไปได้ในการใช้ ChatGPT เพื่อพัฒนาทักษะทางภาษา ซึ่งผู้ออกแบบต้องมีความรู้ทั้งทางด้านวิธีการเรียนและการสอนภาษาต่างประเทศ รวมถึงการวัดและประเมินผลทางภาษา และความสามารถในการเขียนชุดคำสั่งเพื่อให้แอปพลิเคชันทำงานได้อย่างครอบคลุมทั้ง 4 ทักษะ

ทั้งนี้ ข้อกังวลเกี่ยวกับแนวทางวิธีการใช้ ChatGPT ตามที่ Barrot (2023) และ Cassidy (2023) ได้นำเสนอว่าการใช้ ChatGPT ในการเรียนภาษาต่างประเทศ อาจทำให้ผู้เรียนขาดทักษะการสื่อสารและขาดการสร้างสรรค์นั้น ผลการศึกษาวิจัยนี้ได้สะท้อนให้เห็นถึงกลุ่มตัวอย่างที่ยังมีความคิดเห็นว่าไม่สามารถเชื่อมั่นใน ChatGPT ทั้งหมด และกลุ่มตัวอย่างมีความตระหนักรู้ว่า แม้ ChatGPT จะสามารถช่วยตรวจงานและเพิ่มความมั่นใจให้ได้ แต่ ChatGPT ยังคงไม่สามารถใช้กับงานเขียนเชิงสร้างสรรค์ได้ นอกจากนี้ กลุ่มตัวอย่างได้ระบุว่ายังคงต้องการมนุษย์ในการช่วยตรวจทานอีกครั้ง เนื่องจากต้องการความคิดเห็นที่หลากหลาย ร่วมกับการมีปฏิสัมพันธ์กัน ดังนั้น ChatGPT สามารถใช้เป็นเครื่องมือเสริมในการเรียนภาษาฝรั่งเศสหรือภาษาต่างประเทศอื่น ๆ ในด้านการตรวจทานและวิเคราะห์ข้อผิดพลาดทางภาษาในรูปแบบเฉพาะส่วนบุคคลให้กับผู้ใช้ เพื่อนำไปพัฒนาตนเองต่อได้ แต่อย่างไรก็ตาม ChatGPT ยังไม่อาจแทนที่บทบาทของมนุษย์ในฐานะผู้สอนภาษาต่างประเทศได้อย่างสมบูรณ์ เนื่องจากเทคโนโลยีไม่อาจทดแทนการมีปฏิสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและการสอนแบบเฉพาะจากผู้สอนได้ ดังนั้นการสอนแบบดั้งเดิมยังคงมีความจำเป็นในการพัฒนาทักษะการสื่อสารและความเข้าใจทางวัฒนธรรม โดยผู้สอนสามารถใช้เทคโนโลยีเป็นเครื่องมือเสริมและยกระดับในการเรียนรู้ภาษาให้กับผู้เรียนได้ (Chapelle, 2007 ; Zhao, 2022 อ้างถึงใน Mohamed,2023, น.1)

การใช้ ChatGPT ในฐานะเครื่องมือช่วยตรวจภาษาอาจเหมาะสมกับผู้เรียนภาษาฝรั่งเศสในระดับกลางขึ้นไป ที่มีความประสงค์ในการเรียนรู้ข้อผิดพลาดของตนเองเพิ่มเติม และนำคำแนะนำดังกล่าวไปพัฒนาจุดด้อยของตนเองเพิ่มเติมต่อไปซึ่งอาจเป็นแนวทางหนึ่งในการพัฒนาให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้แบบยั่งยืนได้ อย่างไรก็ดี การนำ ChatGPT ไปประยุกต์ใช้ให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น ควรมีการออกแบบและพัฒนาชุดคำสั่งเพื่อใช้ ChatGPT ในการเรียนภาษาฝรั่งเศสหรือภาษาต่างประเทศอื่น ๆ โดยการร่วมพัฒนากับผู้ที่มีความรู้ด้านการเขียนโปรแกรม จะช่วยให้ชุดคำสั่งสมบูรณ์ทั้งด้านเนื้อหาและประสิทธิภาพของ ChatGPT

ข้อเสนอแนะในการทำวิจัยครั้งต่อไป

1. การทดลองใช้ ChatGPT ช่วยพัฒนางานเขียนภาษาฝรั่งเศสของผู้เรียน โดยให้ผู้เรียนใช้ ChatGPT เป็นเครื่องมือช่วยในการตรวจ แก้ไข และปรับปรุงงานเขียนในระยะยาว จากนั้นให้ผู้เรียนวิเคราะห์และสรุปข้อผิดพลาดของตนเองที่พบหลังจากการใช้ ChatGPT เพื่อส่งเสริมกระบวนการเรียนรู้และพัฒนาทักษะภาษาฝรั่งเศสด้วยตนเอง
2. การศึกษาเปรียบเทียบประสิทธิภาพของการใช้ ChatGPT และเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์อื่น ๆ เช่น Gemini Claude หรือเว็บไซต์ช่วยตรวจแก้ไขงานเขียนภาษา เช่น Quillbot และ Antidote ในการพัฒนาการเขียนภาษาฝรั่งเศส เพื่อหาแนวทางการนำเทคโนโลยีเหล่านี้มาใช้ในการเรียนการสอนได้อย่างมีประสิทธิภาพสูงสุด

เอกสารอ้างอิง

การประมวลผลภาษาธรรมชาติ (NLP) คืออะไร. (ม.ป.ป.). Amazon Web Services (AWS). https://aws.amazon.com/th/what-is/nlp/

กฤตติพัฒน์ ชื่นพิทยาวุฒิ. (2566). ความก้าวหน้าของ ChatGPT และการวิจัยทางพฤติกรรมศาสตร์:การประยุกต์ใช้ ประโยชน์ ความเสี่ยง และประเด็นทางจริยธรรมในการวิจัย. *วารสารพฤติกรรมศาสตร์*, *23*(2), 154-173. https://so06.tci-thaijo.org/index.php/BSRI/article/view/264446/178488

เกศินี ชัยศรี. (2566). สภาพการณ์การเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสในปัจจุบันและปัญหาการสอนภาษาฝรั่งเศสของโรงเรียนมัธยมศึกษาในจังหวัดภูเก็ต. *วารสารสงขลานครินทร์ ฉบับสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์, 19*(2), 99-127. https://so05.tci-thaijo.org/index.php/psujssh/article/view/64095/52584

เขมณัฏฐ์ มิ่งศิริธรรม. (2566). ChatGPT กับการศึกษายุคดิจิทัล. *วารสารศิลปากรศึกษาศาสตร์วิจัย, 15*(2), 1-10. https://so05.tci-thaijo.org/index.php/suedureasearchjournal/article/view/269776/180591

ธนชนันณ์ สุระบัญชาการ, สิริวัฒน์ ศรีเครือดง และ มั่น เสือสูงเนิน. (2566). วิวัฒนาการของปัญญาประดิษฐ์ AI จาก Chatbot สู่ ChatGPT. *วารสาร มจร มนุษยศาสตร์ปริทรรศน์*, *9*(2), 329-339. https://so03.tci-thaijo.org/index.php/human/article/view/266558/181369

ธีรา ศุขสวัสดิ์ ณ อยุธยา. (2560). ภาพแทนของไวยากรณ์ฝรั่งเศสจากนิทานไวยากรณ์ เรื่อง ไวยากรณ์คือบทเพลงอันแสนหวาน ของเอริค ออร์เซนนา. *การประชุมวิชาการระดับชาติและนานาชาติ ครั้งที่ 8, 22 มิถุนายน 2560*. 150-160. https://www.hu.ac.th/conference/conference2017/ proceedings/data/05-1-Oral%20Presentation/2.Humanities%20and%20social%20sciences/15-G3-2-019H-O(ธีรา%20ศุขสวัสดิ์%20ณ%20อยุธยา).pdf

ประภา ศรีแสวงทรัพย์. (2560). การศึกษาข้อผิดพลาดด้านการใช้คำคุณศัพท์ภาษาฝรั่งเศสในงานเขียนของนักศึกษาสาขาภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ มหาวิทยาลัยนานาชาติในประเทศไทย. *วารสารสมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย ในพระราชูปถัมภ์ฯ, 40*(133), 64-73. https://so01.tci-thaijo.org/index.php/bulletinatpf/article/view/139662/103597

พ่อบ้านเล่างานวิจัย. (2566, 11 ตุลาคม). *ร่างนโยบายการใช้ AI ในระดับรายวิชาไม่สามารถหนีได้แล้วครับ เทอมหน้าต้องใช้ AI*. [Image attached]. Facebook. https://www.facebook.com/photo/?fbid=798405948955261&set=a.740475651414958

รัตนวัชร์ เพ็ญรัตนหิรัญ และ ก่องทรัพย์ ทองคำ. (2564). การสำรวจ Soft Skills ที่จำเป็นของสถานประกอบการในศตวรรษที่ 21. *วารสารวิจัยรำไพพรรณี, 15*(1), 59-69. https://so05.tci-thaijo.org/index.php/RRBR/article/view/250889/170027

สิรจิตต์ เดชอมรชัย. (2564). *กลยุทธ์การสอนภาษาฝรั่งเศสเชิงรุก*. โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

อาทิตย์ สกุลเมือง. (2565, 29 กันยายน). *Natural Language Processing (NLP): เครื่องมือที่ช่วยให้คอมพิวเตอร์เข้าใจภาษามนุษย์*. Big Data Institute. https://bdi.or.th/big-data-101/what-is-natural-language-processing/#

Abdelaal, M. S. (2019). Programme d'entrainement pour développer les compétences de la communication écrite chez les étudiants du cycle secondaire. *مجلة كلية التربية بالمنصورة*, *108*(6), 83-107. https://maed.journals.ekb.eg/article_132098_a6f00b6b4f2748d599efa10aabe412ee.pdf

AI for Education. (2024, January 16). *Student Guide for AI Use*. https://www.aiforeducation.io/ai-resources/student-guide-ai-use

Alrabadi, E. (2011). Quelle méthodologie faut-il adopter pour l'enseignement/apprentissage de l'oral ?. *Didáctica. Lengua y literatura*, *23*, 15-34.

https://www.researchgate.net/publication/339508066_Quelle_methodologie_faut-il_adopter_pour_l'enseignementapprentissage_de_l'oral

Aroonmanakun, W. (2023, July 25). *ChatGPT กับงานเอกสาร*. Medium.

https://awirote.medium.com/chatgpt-กับงานเอกสาร-b7fb1c04d6e3

Barrot, J. S. (2023). Using ChatGPT for second language writing: Pitfalls and potentials. *Assessing Writing*, *57*. https://doi.org/10.1016/j.asw.2023.100745

Cassidy, C. (2023, January 10). *Australian universities to return to 'pen and paper' exams after students caught using AI to write essays*. The Guardian Online. https://www.theguardian.com/australia-news/2023/jan/10/universities-to-return-to-pen-and-paper-exams-after-students-caughtusing-ai-to-write-essays

Chapelle, C. (2007). Technology and second language acquisition. *Annual review of applied linguistics*, *27*, 98–114. https://doi.org/10.1017/S0267190508070050.

Fryer, L., & Carpenter, R. (2006). Emerging technologies bots as language learning tools. *Language Learning & Technology, 10*(3), 8-14. https://core.ac.uk/download/pdf/84321063.pdf

Fryer, L. K., Nakao, K., & Thompson, A. (2019). Chatbot learning partners: Connecting learning experiences, interest and competence. *Computers in human Behavior*, *93*, 279-289. https://doi.org/10.1016/j.chb.2018.12.023

George, L., Shrivastava, P., & Makhija, J. (2022). A study of employees soft skill with reference to colleges in hyderabad. *International journal of health sciences*, 8826-8857. https://www.researchgate.net/publication/361003687_study_of_employees_soft_skill_with_reference_to_colleges_in_hyderabad

Ghafar, Z. N. (2023). *ChatGPT:* A new tool to improve teaching and evaluation of second and foreign languages a review of ChatGPT: The future of education. *International Journal of Applied Research and Sustainable Sciences (IJARSS), 1*(2), 73-86. https://journal.multitechpublisher.com/index.php/ijarss/article/view/392/485

Groult, N., & Hierro, E. L. d. (2017). Enseigner/apprendre à écrire en français langue étrangère: un casse-tête chinois. *Synergies Mexique*, (7), 39-47. https://gerflint.fr/Base/Mexique7/groult_lopez.pdf

Hidden, M.-O. (2014). Regards des enseignants sur l'enseignement de la production écrite en FLE. In *Complexité, diversité et spécificité : Pratiques didactiques en contexte.* https://hal.science/hal-01789413

Huang, J., & Li, S. (2023). Opportunities and challenges in the application of ChatGPT in foreign language teaching. *International Journal of Education and Social Science Research (IJESSR)*, *6*(4), 75-89. https://ijessr.com/uploads2023/ijessr_06_805.pdf

Kohnke, L., Moorhouse, B. L., & Zou, D. (2023). ChatGPT for language teaching and learning. *RELC Journal*, *54*(2), 537-550. https://doi.org/10.1177/00336882231162868

Mohamed, A. M. (2023). Exploring the potential of an AI-based Chatbot (ChatGPT) in enhancing English as a Foreign Language (EFL) teaching: perceptions of EFL Faculty Members. *Education and Information Technologies*, *29*. 3195–3217. https://doi.org/10.1007/s10639-023-11917-z

Ralph, B. (2024, February 25). *การส่งเด็กๆไปเรียนเขียน code หรือ programming เป็นสิ่งที่ผู้ใหญ่มองโลกอนาคตผิดหมด*. Facebook. https://www.facebook.com/story.php? story_fbid= 10161363171753966&id=723413965

Raj, N. S., & Renumol, V. G. (2022). A systematic literature review on adaptive content recommenders in personalized learning environments from 2015 to 2020. *Journal of Computers in Education, 9*(1), 113-148. doi: 10.1007/s40692-021-00199-4

Safitri, F., Hardini, T. I., Setiadi, R., & Mutiarsih, Y. (2021). Usability Measurement: Chatbot as a Pedagogical Support for Learning French Grammar. *Advances in Social Science, Education and Humanities Research*, *595*, 272-276. https://doi.org/10.2991/assehr.k.211119.042

Thinphang-nga, K. (2024, January 28). *น้องๆที่กำลังเตรียมสอบ IELTS หรือตั้งใจจะฝึกภาษาอังกฤษจริงจังปีนี้ พี่สร้าง GPT*. [Image attached]. Facebook. https://www.facebook.com/photo/?fbid=8054847691200246&set=a.812986362053118

Visavayodhin, C. (2024, February 26). *เห็นที่แชร์กันว่าเด็กไม่จำเป็นต้องเรียน coding หรือ programming และบอกว่าทุกคนมีพื้น*. Facebook. https://www.facebook.com/chogoboy/posts/pfbid0iz9q7hRNp6XjGRykdAon6YqE6HqGRF3D3bdEPdnaS5cMiMhudzZ6f5EeqabwDqrQl

Yildiz, T. A. (2023). The Impact of ChatGPT on Language Learners' Motivation. *Journal of Teacher Education and Lifelong Learning*, *5*(2), 582-597. https://doi.org/10.51535/tell.1314355

Zhao, X. (2022). Leveraging Artificial Intelligence (AI) Technology for English Writing: Introducing Wordtune as a Digital Writing Assistant for EFL Writers. *RELC Journal, 54*(3), 890-894. https://doi.org/10.1177/00336882221094089 (Original work published 2023)